

J I C A 機材受領目録



MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

ACTA DE ENTREGA DE BIENES RECIBIDOS EN DONACION DEL JICA

En la Ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, a los veinte y tres días del mes de febrero del año mil novecientos noventa y cinco siendo la 07:30 horas, en el local del Ministerio de Agricultura y Ganadería, sito en el Edificio AYFRA - 1er Piso, de las calles Pte. Franco y Ayolas, se reúnen el DR. ARSENIO VASCONSELLOS P. Ministro, ING. AGR. GERARDO LOPEZ, Vice Ministro de Agricultura, ING. AGR. MIGUEL RUIZ ARCE, Director de la D.E.A., todos por el MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA y los Sres. LIC. SHIKI UEHARA, Representante Residente y DR. MIKIO SATO, Delegado, de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA).

La mencionada reunión es a los efectos de proceder a la Recepción Definitiva de Bienes Muebles e Inmuebles por el Ministerio de Agricultura y Ganadería, donados por el Gobierno del Japón conforme a lo estipulado en el ACUERDO DE LA COOPERACION PROYECTO DE DESARROLLO EN LA COLONIA BLAS GARAY ENTRE LA MISION JAPONESA J.O.C.V. Y EL SERVICIO EXTENSION AGRICOLA GANADERA DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY, firmado en fecha 2 de noviembre de 1987 y su prórroga correspondiente, hasta el 31 de octubre de 1994.

Los bienes objetos de la donación se describen seguidamente:

1.- CONSTRUCCION DE EDIFICIOS EN INMUEBLE DEL M.A.G.

1.1. EDIFICIOS:

Obra de la Agencia de la D.E.A.G. Blas Garay:

Costo: Gs. 258.200.000

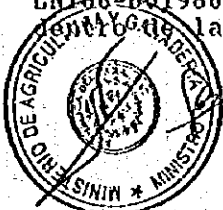
REFERENCIA: El informe final sobre el estado de los edificios glosan en el Anexo A, foliados del 0001 al 0036, que forman parte del presente Acta.

2.- BIENES DE USO

2.1. EQUIPOS DE OFICINA	Gs. 29.952.750
2.2. EQUIPOS DE TRANSPORTE	Gs. 95.850.000
2.3. EQUIPOS VIALES	Gs. 17.500.000
2.4. MAQUINAS	Gs. 30.800.000
2.5. INSTALACIONES	Gs. 1.200.000
2.6. HERRAMIENTAS APART. E INSTRUMENTOS	Gs. 101.385.800

REFERENCIA: el informe final sobre el detalle de los bienes glosan en el Anexo B, foliados del 0001 al 0009, que forman parte del presente Acta.

Los vehículos marca TOYOTA tipo hilux modelos 1994 y 1990 con motor Nros. 3L-352297 y 3L-2010825, chasis Nros. LN106-0095018 y LN106-0019867 respectivamente serán utilizados exclusivamente en la zona de influencia del Proyecto mencionado.





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

Siendo las 08:15 horas del día señalado, se da por concluido el acto y en conformidad de los términos del presente Acta firman las personas señaladas en su inicio en cinco ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

ING. AGR. GERARDO LOPEZ
Viceministro De Agricultura



ARSENIO VASCONCELLOS
Ministro

ING. AGR. MIGUEL RUIZ ARCE
Director D.B.A.

SHIKI UEHARA
Rep. Residente J.I.C.A.

DR. MIKIO SATO
Delegado J.I.C.A.

JICA供与機材受領目録

1995年 2月25日午前 7時30分、パ国アスンシオン市の農牧省本庁舎の大臣室にアルセニオ・バスコンセジョ農牧大臣、ヘラルド・ロベス農牧副大臣、ミゲル・ルイス・アルセ農牧普及局長、上原盛毅JICAパ国事務所長、佐藤幹夫JOCV調査団団長が出席されている。

本会議は、1987年11月 2日に協定書に調印をした協力隊とパ国農牧省農牧普及局によるプラスガライ入植地開発振興計画において、日本政府が供与した動産・不動産類を最終的に農牧省に引き渡すためのものである。

それらの供与機材類は下記の通りである。

1. 農牧省所有の不動産物件

1-1 建 物

農牧普及局プラスガライ事業所 258,200,000ガラニー
(別添資料Aの0001から0036の評価による)

2. 使用機材類

2-1 事務機器類	29,952,750ガラニー
2-2 車両2台他	95,850,000ガラニー
2-3 均平機付乗用トラック	17,500,000ガラニー
2-4 機械類	30,800,000ガラニー
2-5 備品類	1,200,000ガラニー
2-6 農機具類及び実験器具類	101,385,800ガラニー

(別添資料Bの0001から0009の評価による)

2台のトヨタ・ハイラックス(小型トラック)については、今後ともプラスガライ事業所の管轄地域内で使用するものとする。

農牧副大臣

ヘラルド・ロペス

農 牧 大 臣

アルセニオ・バスコンセージョス

農牧省農牧普及局

局長 ミゲル・ルイス・アルセ

JICAパラグアイ事務所

所長 上原 盛 毅

JICA(JOCV)調 査 団

団長 佐 藤 幹 夫

建造物

MANUAL (continued) (continued)

MANUAL (continued)

SOFT COPY (continued)

MANUAL (continued)

OBRA: AGENCIA DEL SEAG. BLAS GARAY
建造物 : 農牧省農牧普及局アラスガライ事業所

LOCALIDAD: CAAGUAZU
所在地 : カグアスー県

FECHA: 28 DE OCTUBRE DE 1994
日付 1994年10月28日

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazu

FECHA: 28 de octubre de 1994

BLOQUE : ADMINISTRATIVO
区画 管理棟

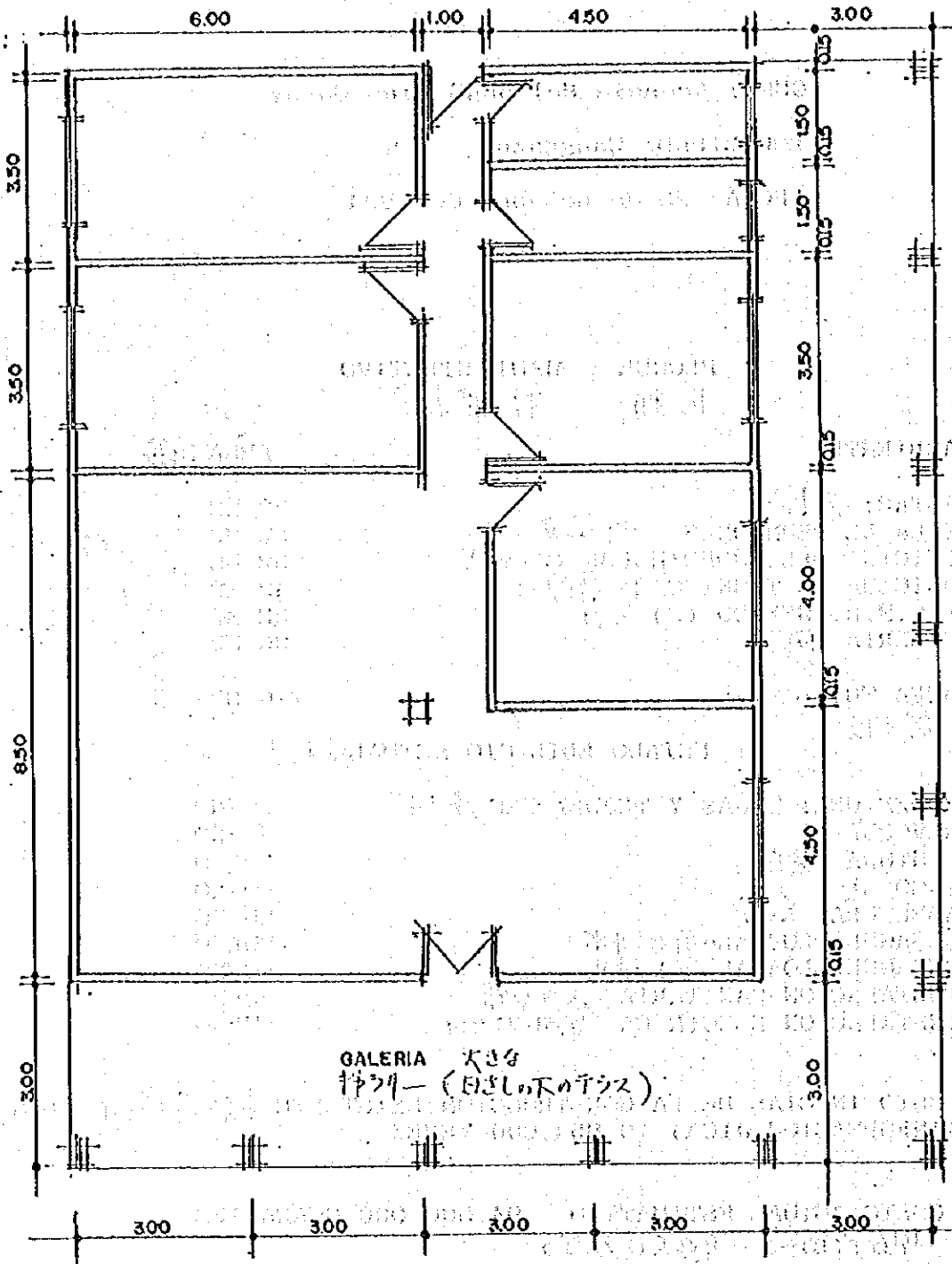
AMBIENTE	AREA 面積
ESTAR: 応接室	22 M2
SALA DE REUNIONES: 会議室	52 M2
OFICINA DEL COORDINADOR (2) 個室	32 M2
OFICINA DE TECNICO(2) 個室	42 M2
S.S;H.H. SEXADO (2) トイレ	32 M2
GALERIA 回廊	90 M2
AREA TOTAL = 総面積	270 M2

ESTADO EDIFICIO ACTUAL 現況

COBERTURA: TEJAS Y TEJUELONES 屋根	BUENO
REVOQUE 壁	BUENO
PINTURA 塗装	BUENO
PISO 床	BUENO
ABERTURAS 窓・戸	BUENO
DESAGUE PLUVIAL 雨水排水	BUENO
DESAGUE CLOACAL 下水排水	BUENO
INSTALACION SANITARIA 水道設備	BUENO
INSTALACION ELECTRICA 照明・コンセント	BUENO

COSTO INICIAL DE LA CONSTRUCCION EXISTENTE 総工費(出所: JICA)
(INFORMACION JICA) 10.854.000 YENES

COSTO ACTUAL ESTIMATIVO 94.500.000 GUARANIES
現在評価額 9450万ガラニー



GALERIA 大きな掃き出し廊下 (目隠し下の廊下)

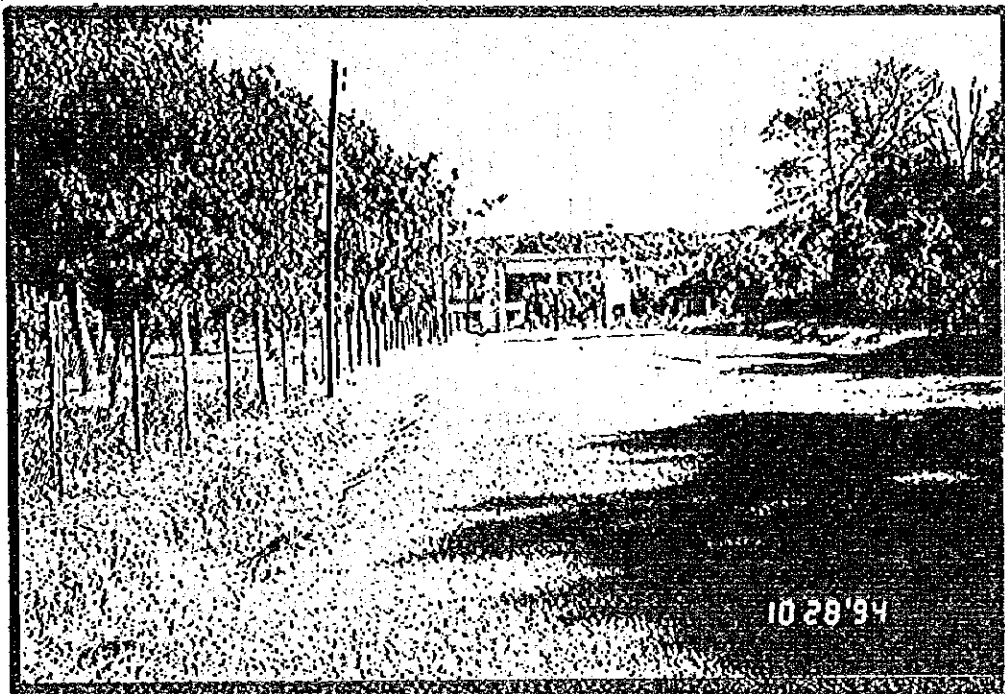
管理棟
 総面積: 270 m²
 縮尺: 1/100

BLOQUE : ADMINISTRATIVO
 AREA : 270 M2
 ESC: 1/100

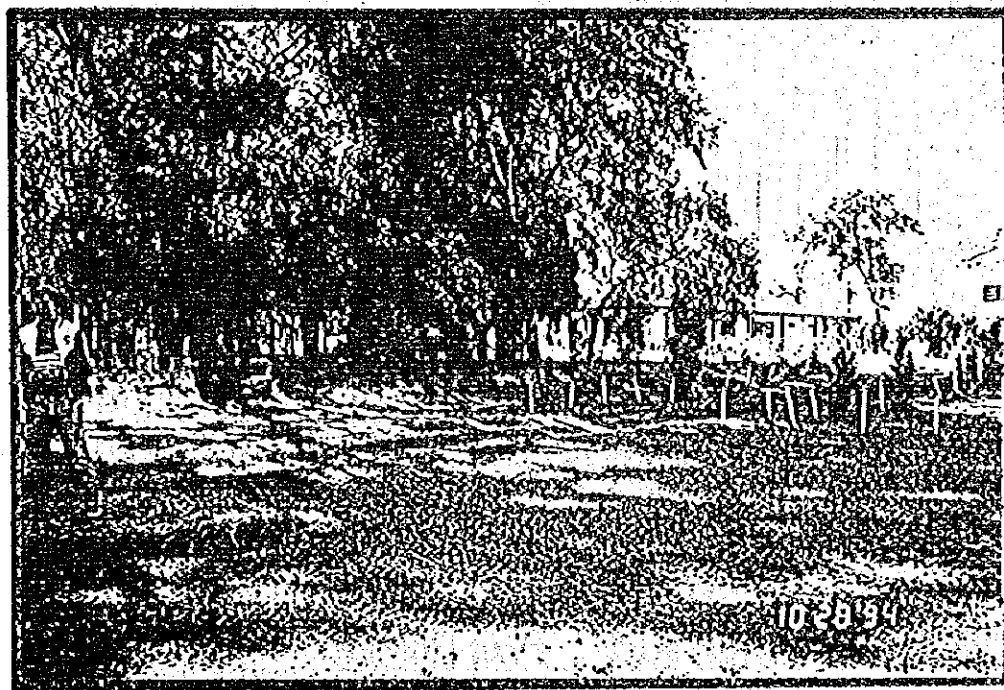
OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguasú.

FECHA: 28 de octubre de 1.994.



Pórtico de Acceso a la Agencia. - 正門から管理棟までの石畳

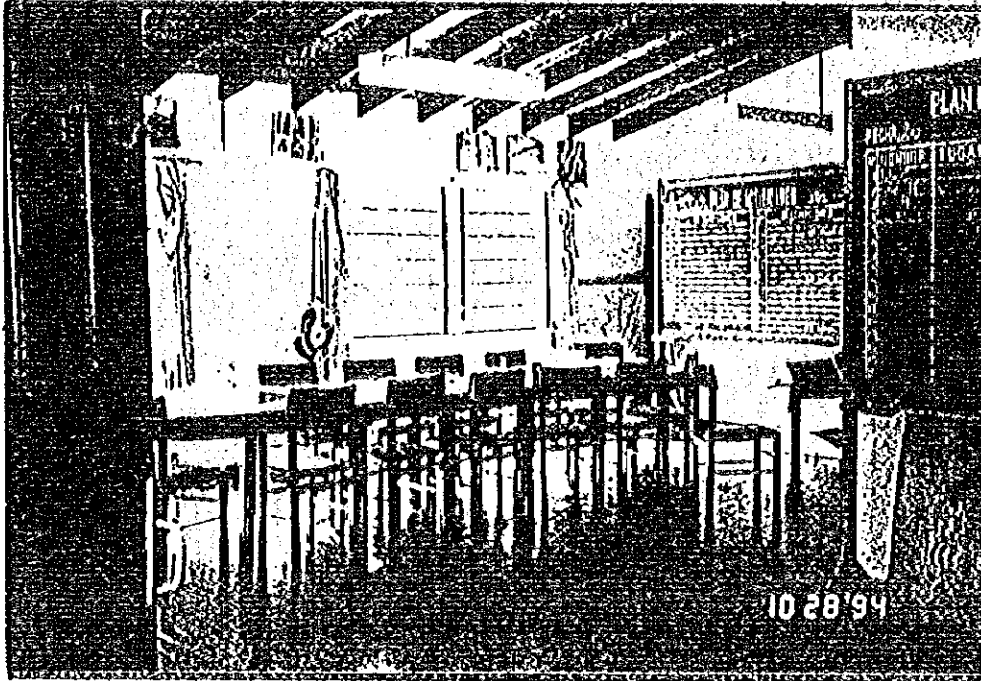


BLOQUE ADMINISTRATIVO: Vista de Acceso Vehicular.
管理棟までの車両用通路(石畳)

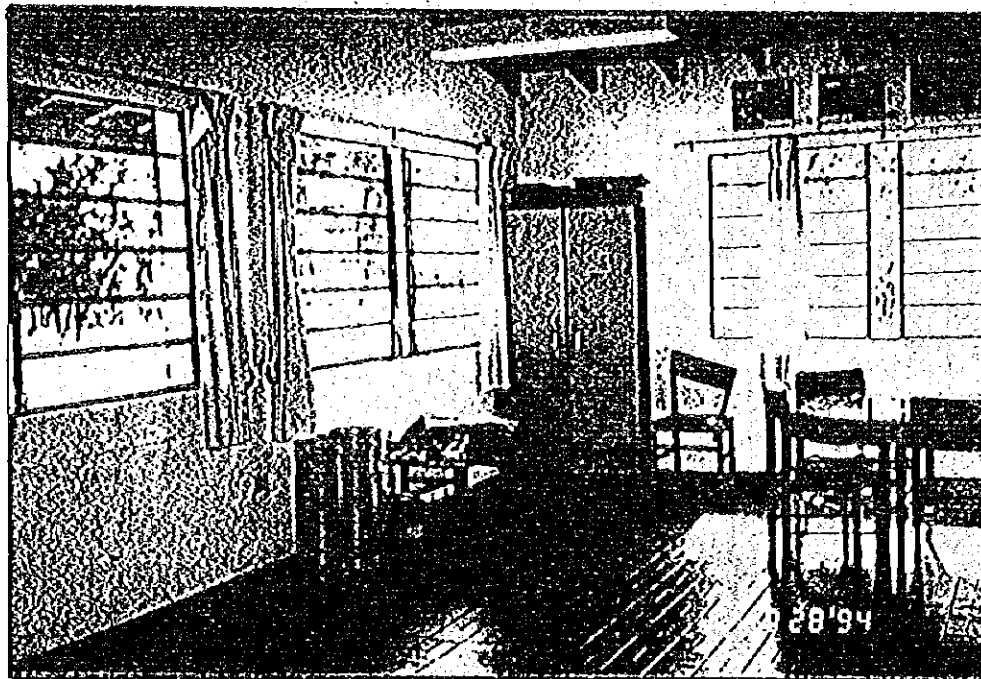
OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1.994



BLOQUE ADMINISTRATIVO: Sala de Reuniones.
管理棟内会議室



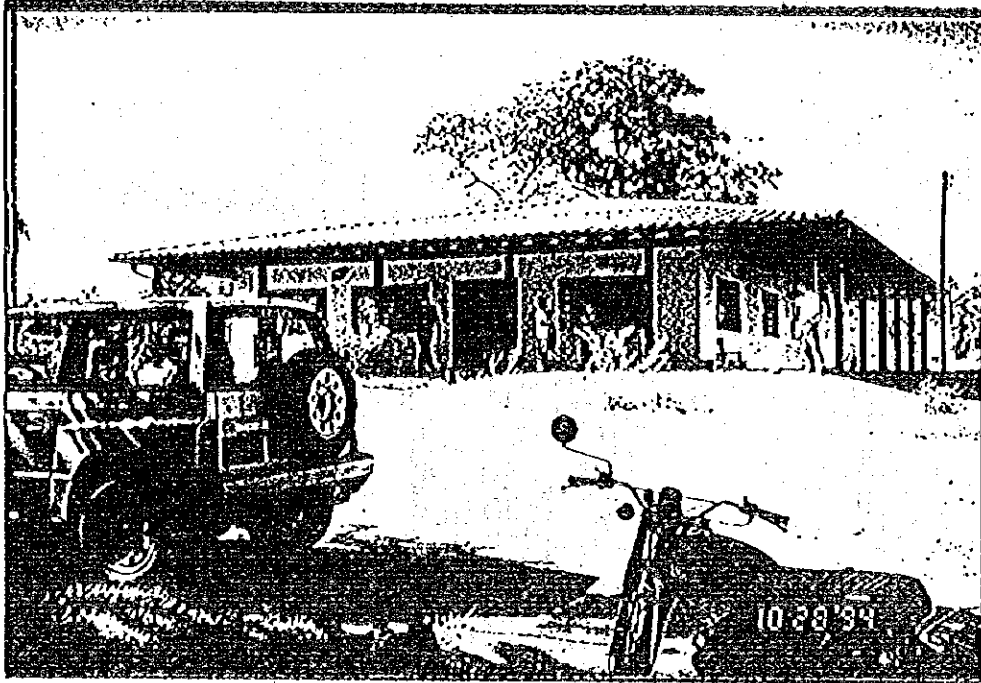
BLOQUE ADMINISTRATIVO: Sala de reuniones excelente: Iluminación
ventilación.

同会議室の照明設備と通風は良好

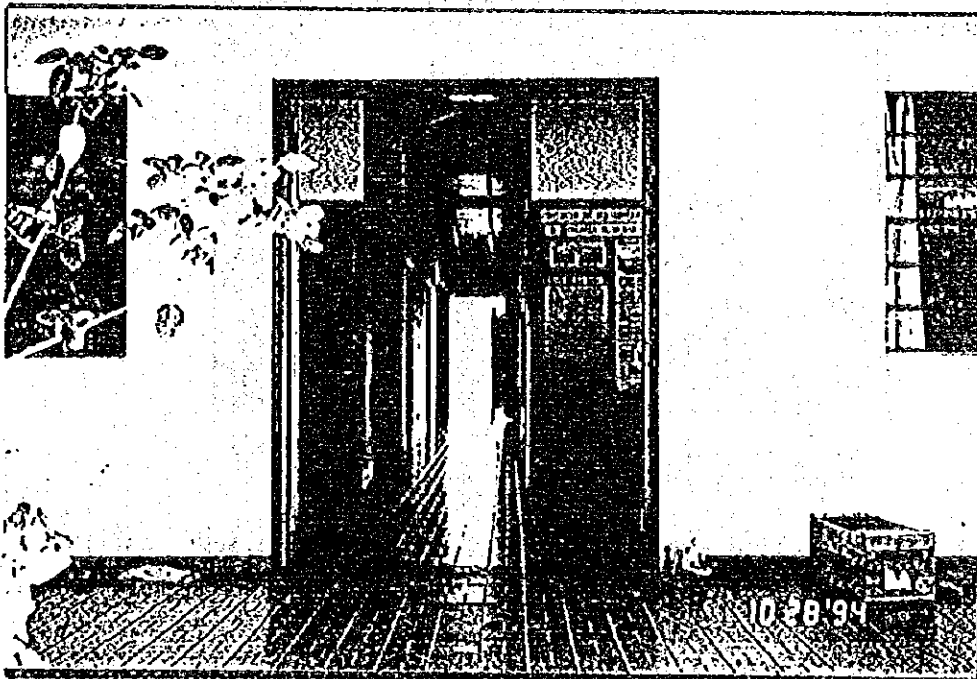
OBRA: Agencia del SEAG Blas Caray

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1.994



BLOQUE ADMINISTRATIVO: Vista fachada principal.
管理棟正面入口側の全景



BLOQUE ADMINISTRATIVO: Acceso principal.
管理棟正面入口

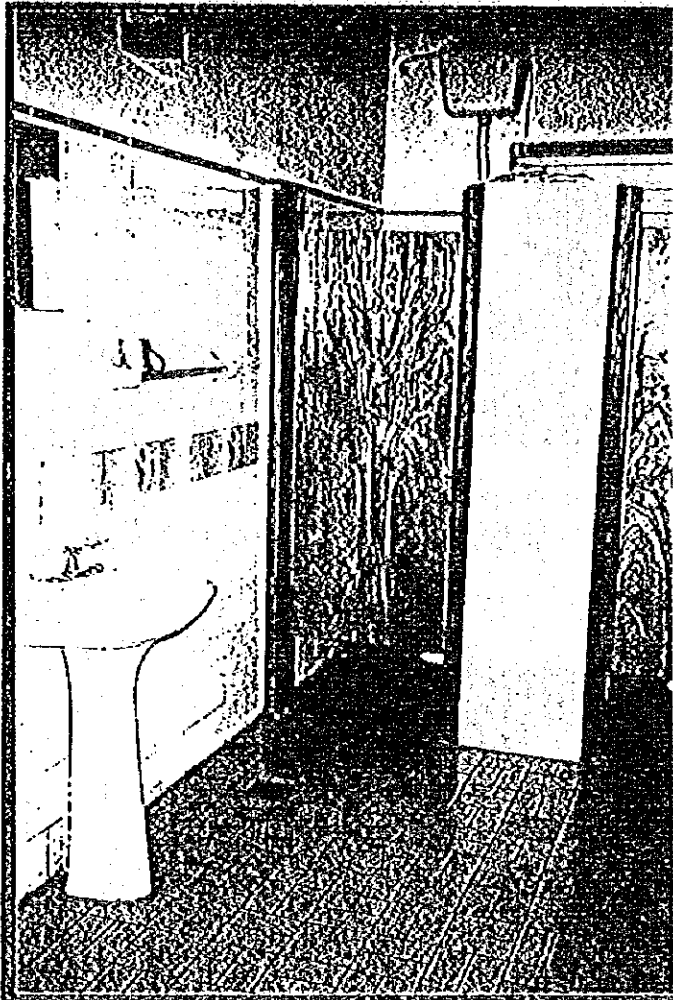
OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994

cisterna

水洗トイレ用10ℓのタンク



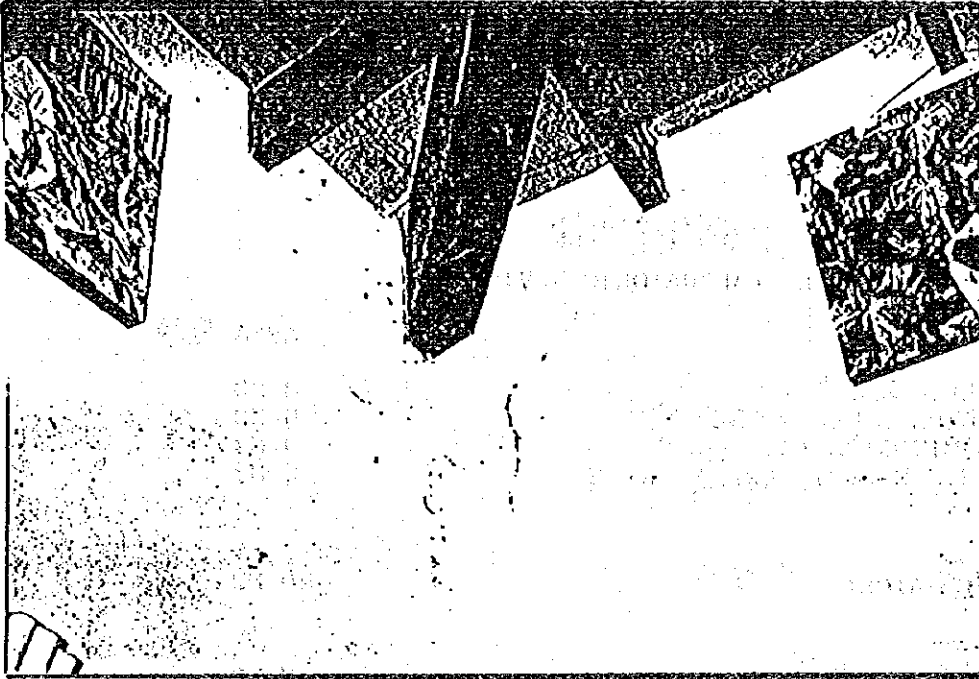
BLOQUE ADMINISTRATIVO: SSHH Serado; Buen estado
necesita reparación de cisterna de SSHH de
hombres.

管理棟内トイレ：良好だが男性用トイレの水選用
10ℓタンクの修繕が必要。

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

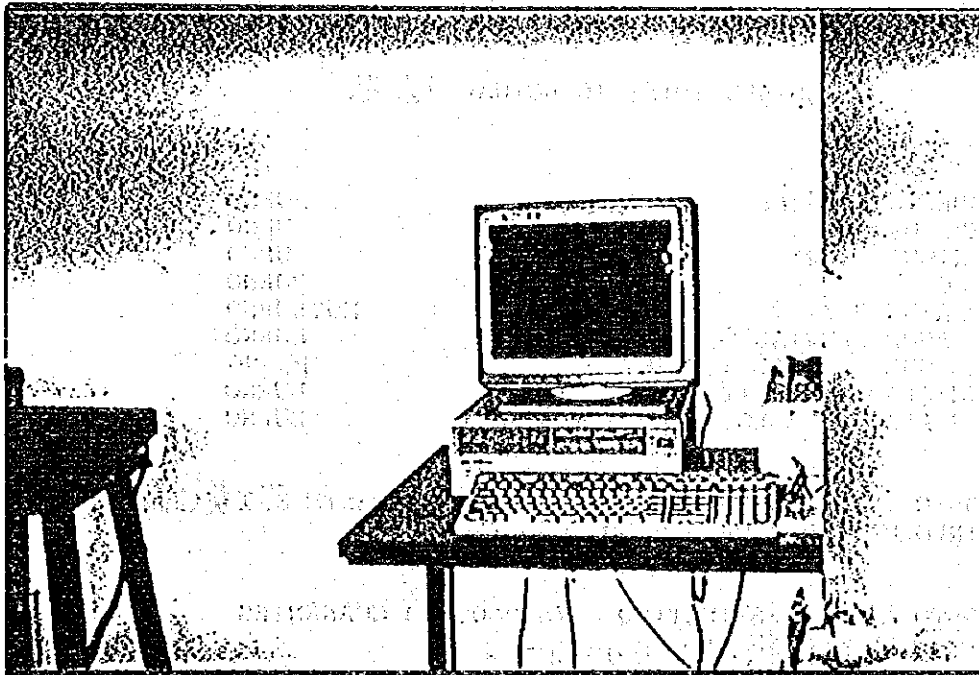
LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994



BLOQUE ADMINISTRATIVO: Estar: Fisura en asiento de vigas.

管理棟内の壁にある伏伏われ。



BLOQUE ADMINISTRATIVO: Equipamiento donado por JICA.

管理棟内にあるJICA供与機材。

OBRA: Agencia del SBAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994

実験室兼宿泊棟

BLOQUE: LABORATORIO - VIVIENDA

AMBIENTE	AREA 面積
HALL 玄関ホ-ル	3 M2
COCINA-COMEDOR 厨房・食堂	9 M2
DORMITORIOS (4) 寝室	60 M2
S.S.H.H. (2) トイレ兼シャワー室	9 M2
LABORATORIO 実験室	80 M2
GALERIA 回廊	50 M2
AREA TOTAL 総面積	200 M2

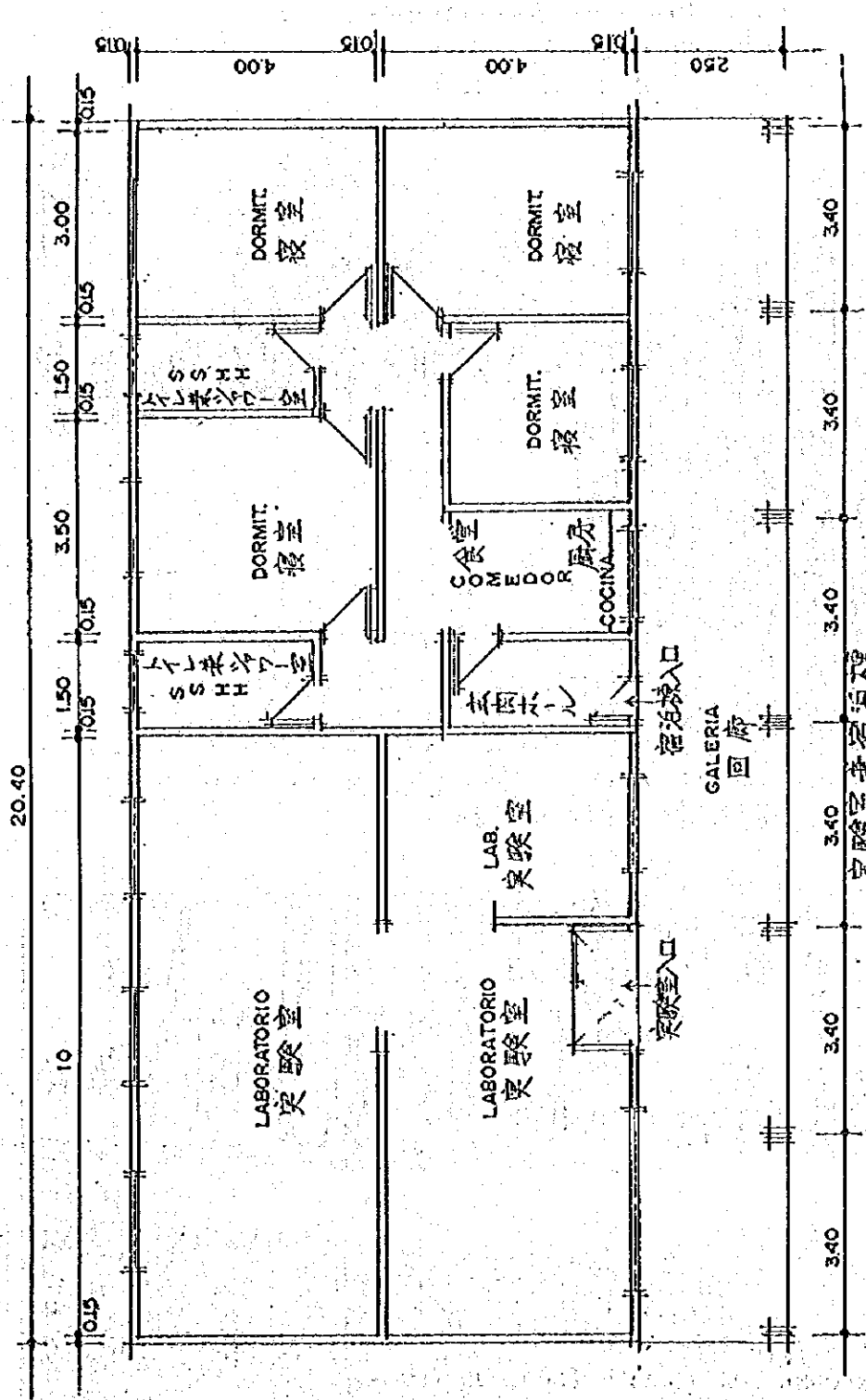
ESTADO EDIFICIO ACTUAL 現況

COBERTURA: 屋根	BUENO
REVOQUE: 壁	BUENO
PINTURA: 塗装	BUENO
PISO: 床	BUENO
ABERTURAS: 窓・戸	MUYBUENO
DESAGUE PLUVIAL: 雨水排水	BUENO
DESAGUE CLOACAL: 下水排水	BUENO
INSTALACION SANITARIA: 水道設備	BUENO
INSTALACION ELECTRICA: 照明・コンセント	BUENO

COSTO INICIAL DE LA CONSTRUCCION EXISTENTE 総工費(出所: JICA)
(INFORMACION JICA) 8.509.000 YENES

COSTO ACTUAL ESTIMATIVO 75.000.000 GUARANIES

現在評価額 7500万ガラニ-



实验室兼宿舍楼
LABORATORIO — VIVIENDA TECNICOS.

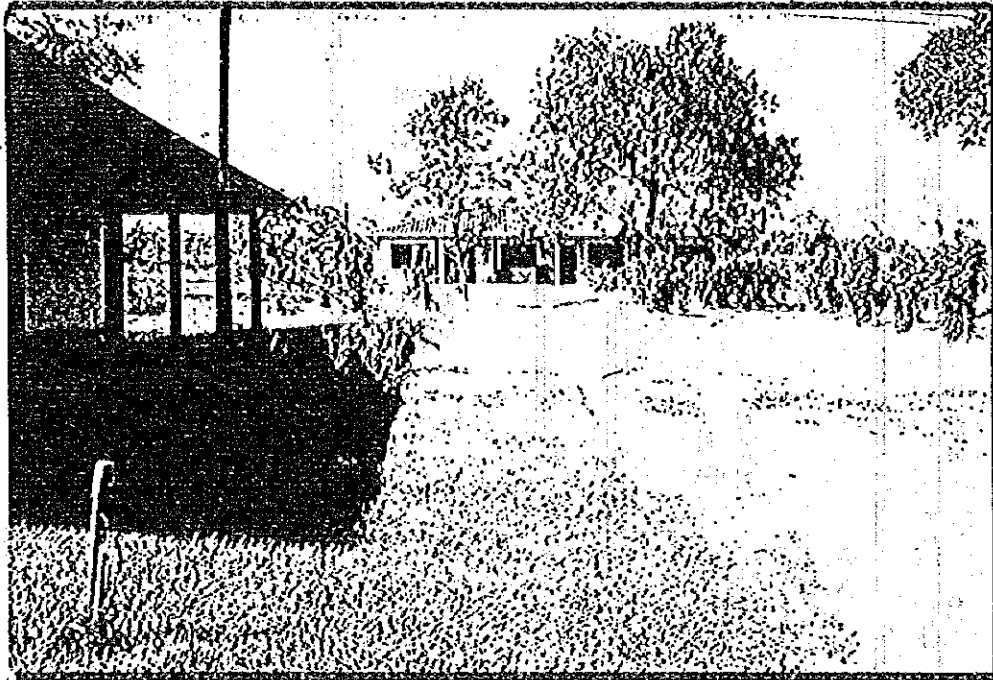
縮尺
AREA TOTAL : 210 M2

縮尺 1/100
ESC

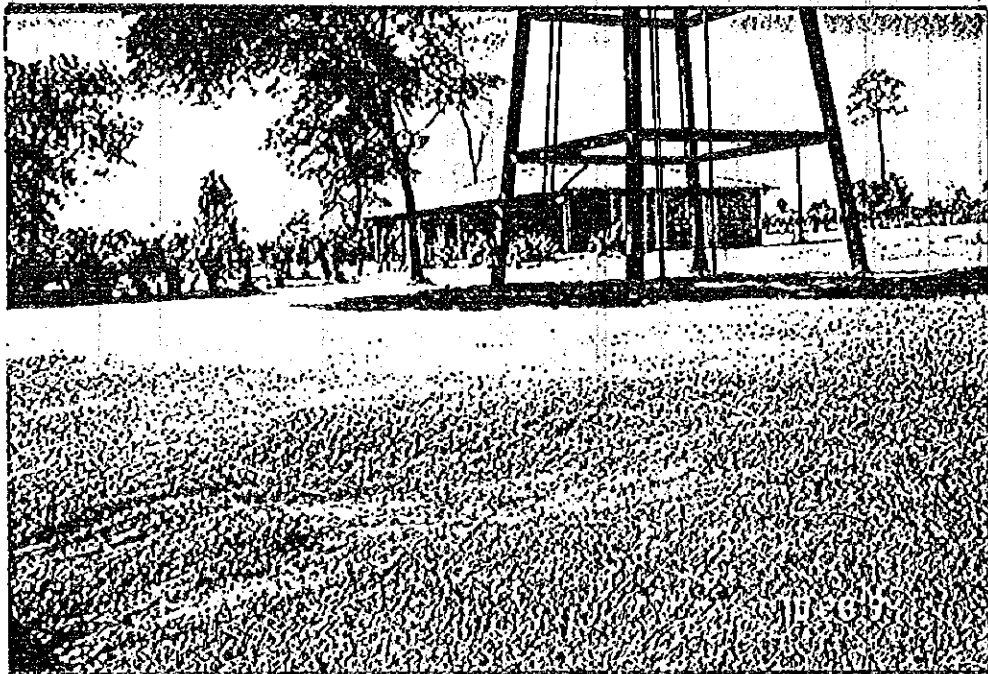
OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994



BLOQUE: LABORATORIO-VIVIENDA: Vista de acceso principal.
管理棟から実験室兼宿泊棟への通路

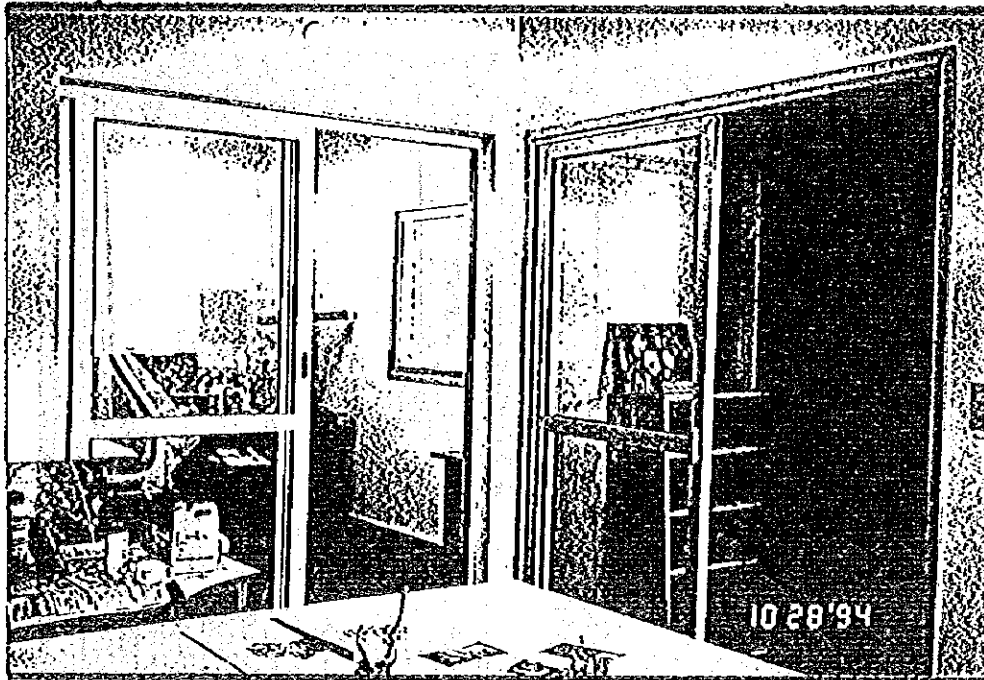


BLOQUE: LABORATORIO-VIVIENDA: Vista acceso lateral.
実験室兼宿泊棟の側面からの全景

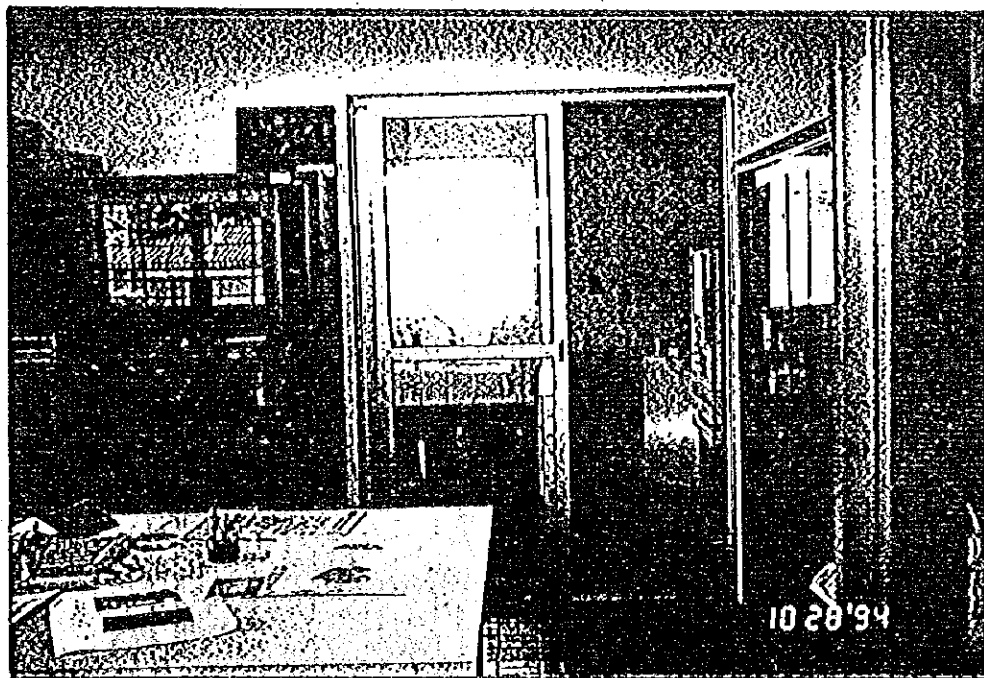
OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994

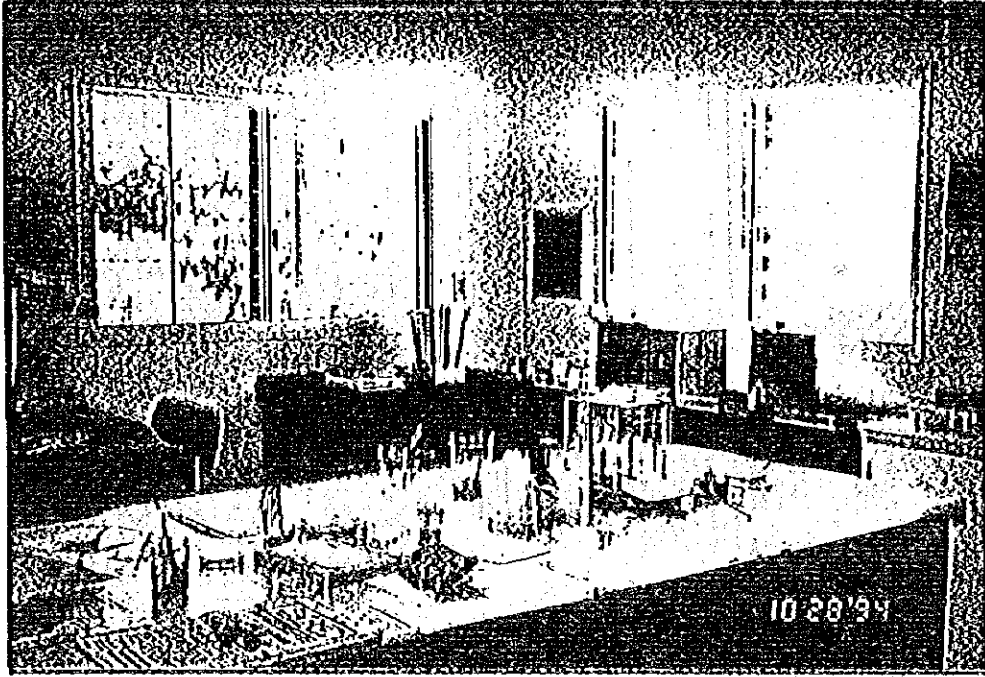


BLOQUE LABORATORIO: Vista Interior excelente integración de espacios
実験室内部

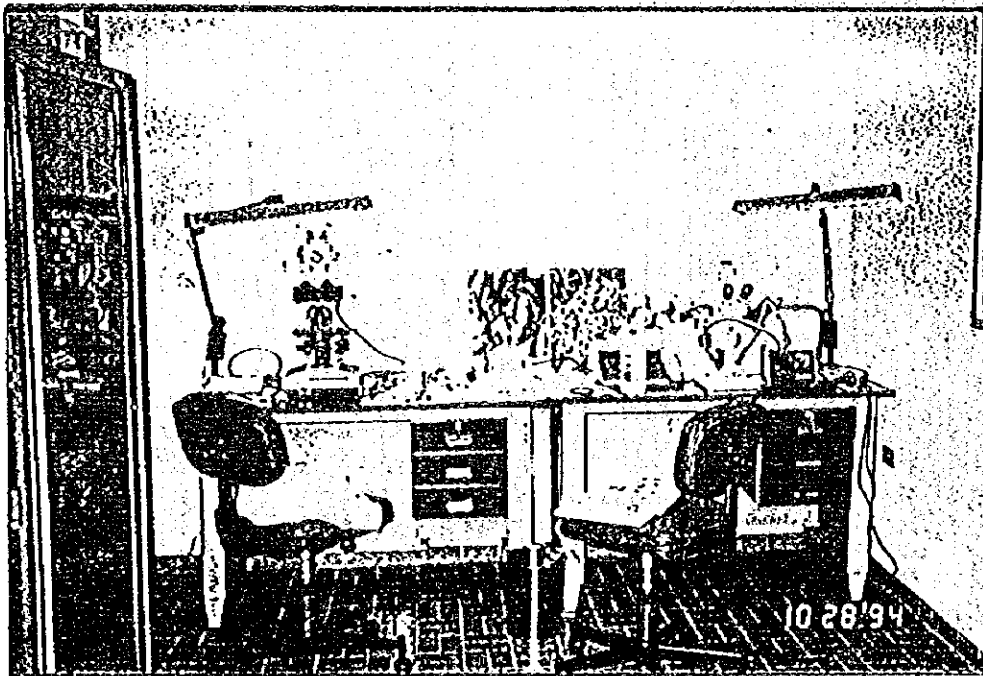


BLOQUE LABORATORIO: Vista Interior Excelente integración de espacios
実験室内部

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay
LOCALIDAD: Caaguazú
FECHA: 28 de octubre de 1994



BLOQUE: LABORATORIO: Vista Interior.
実験室内部

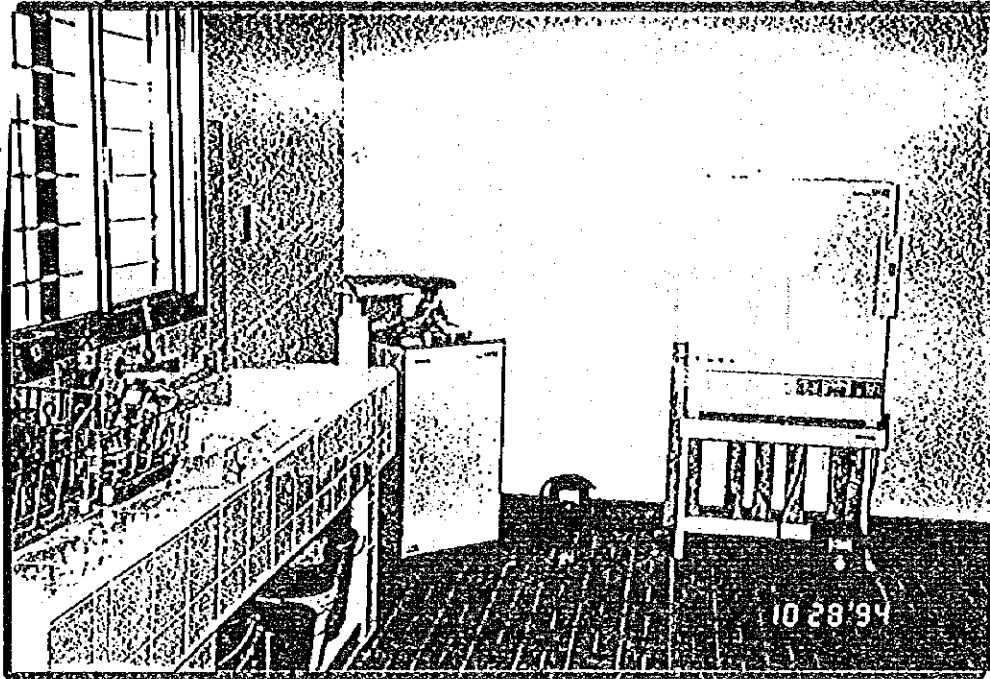


BLOQUE: LABORATORIO: Tipo de equipamiento donado.
実験室内にあるJICA供与機材

OBRA: Agencia del SEAG Blas Caray

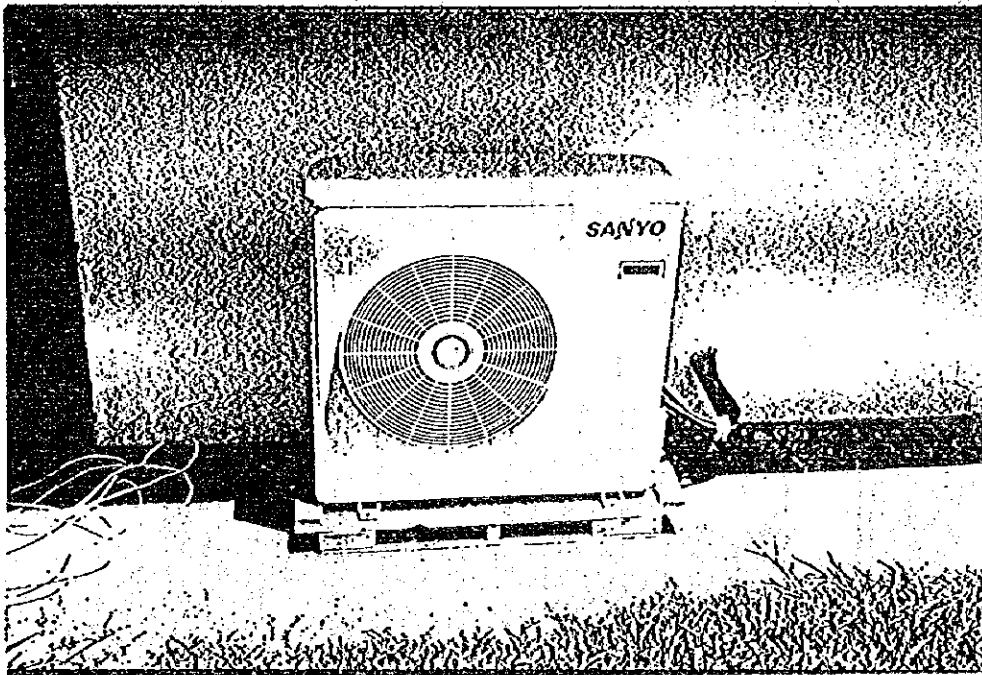
LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994



BLOQUE LABORATORIO: Mesada - Auto clave esterilizador

実験室内にあるオートクレーブ(左)と乾熱滅菌器(右)



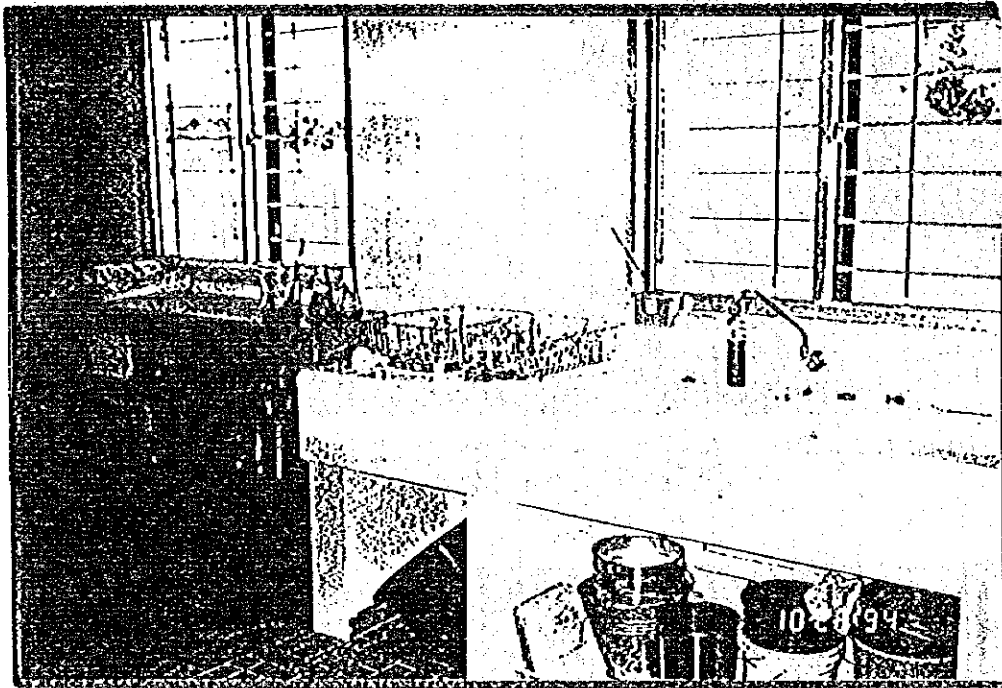
BLOQUE LABORATORIO: Extractor de aire.

実験室用 エアコン室外機

OBRA: Agencia del SEAG Blas garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994



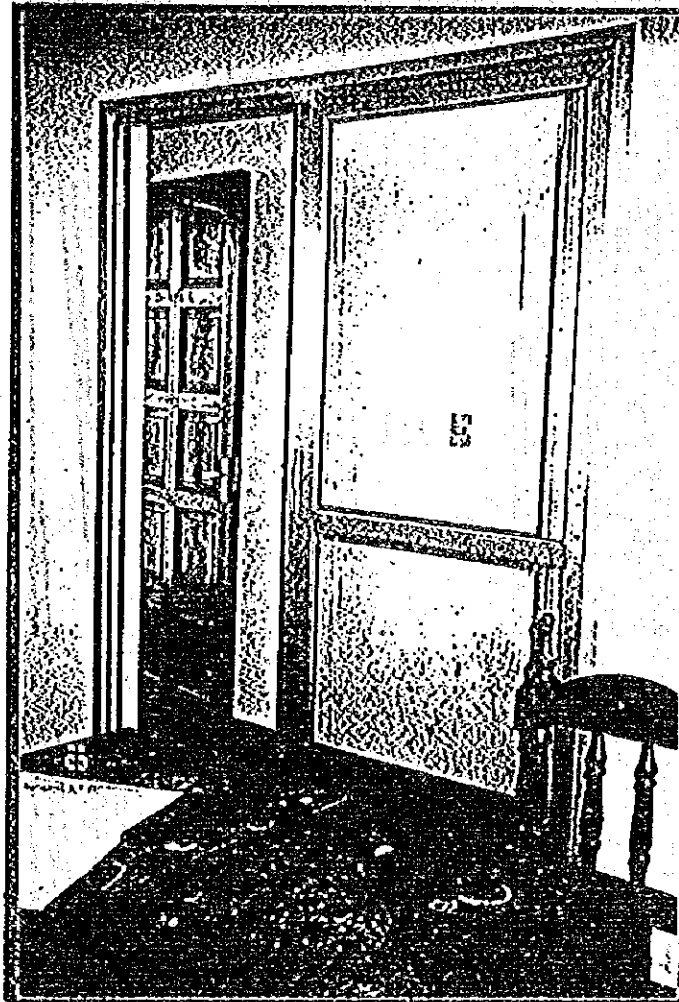
BLOQUE: VIVIENDA: Cocina-Comedor.

実験室兼宿泊棟内にある厨房・食堂

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994



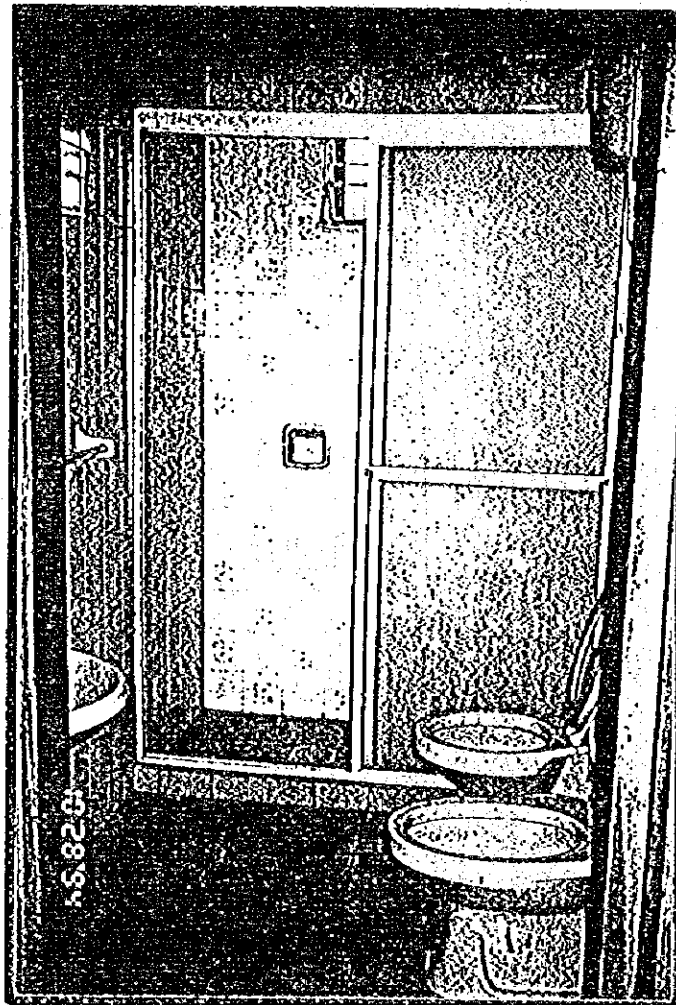
BLOQUE: VIVIENDA: Hall Cocina-Comedor
Area íntima.

実験室兼宿泊棟内の厨房食堂

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994



BLOQUE VIVIENDA: Vista interior SSIII
実験室兼宿舎棟内のトイレ兼シャワー室

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazu

FECHA: 28 de octubre de 1994

BLOQUE TALLER DE MAQUINARIA 機械修理格納庫

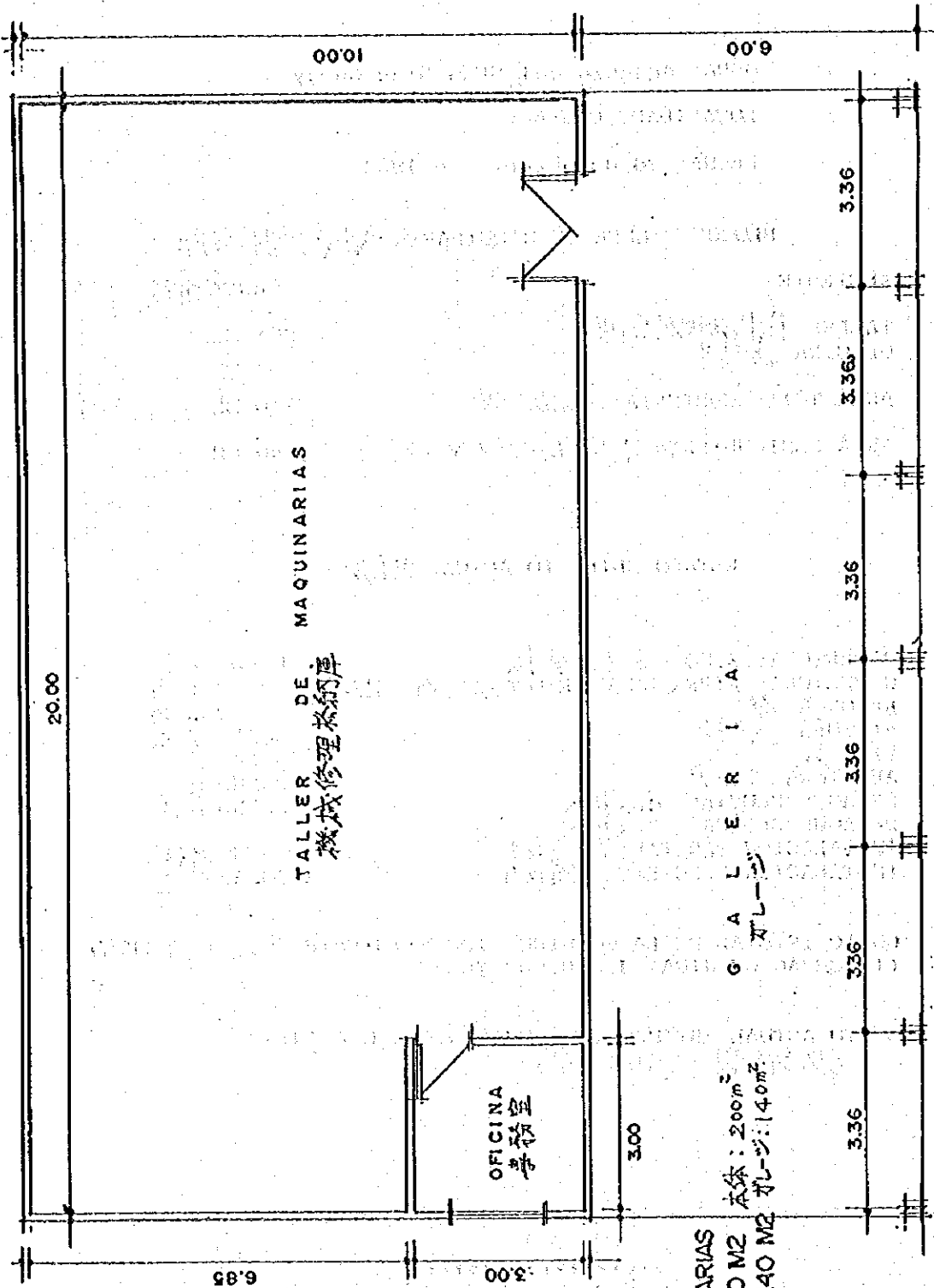
AMBIENTE	AREA 面積
TALLER 機械修理格納庫	201 M2
OFICINA 事務所	9 M2
AREA TOTAL CUBIERTA 本休床面積	210 M2
AREA SEMICUBIERTA 下屋ガレージスペース	140 M2

ESTADO EDIFICIO ACTUAL 現況

COBERTURA: ZINC トタン屋根	BUENO 良好
COBERTURA: FIBRA DE VIDRIO グラスファイバー製屋根	MALO 不良
REVOQUE 壁	MALO 不良
PINTURA 塗装	MALO 不良
PISO 床	REGULAR 普通
ABERTURAS 窓・戸	BUENO 良好
DESAGUE PLUVIAL 雨水排水	HUENO 良好
DESAGUE CLOACAL 下水排水	-----
INSTALACION SANITARIA 水道設備	BUENO 良好
INSTALACION ELECTRICA 照明設備	REGULAR 普通

COSTO INICIAL DE LA CONSTRUCCION EXISTENTE 総工費(出所: JICA)
(INFORMACION JICA) 4.556.000 YENES

COSTO ACTUAL ESTIMATIVO 56.700.000 GUARANIES
現在評価額 5,670万ガラニ-



TALLER DE MAQUINARIAS
機械修理場

OFICINA
事務所

TALLER DE MAQUINARIAS
AREA CUBIERTA: 200 M²
AREA SEMICUBIERTA: 140 M²
ESC 1/100 縮尺 1/100

G A L E R I A
ガレージ

00'01 00'9

20.00

6.85

3.00

3.00

3.36

3.36

3.36

3.36

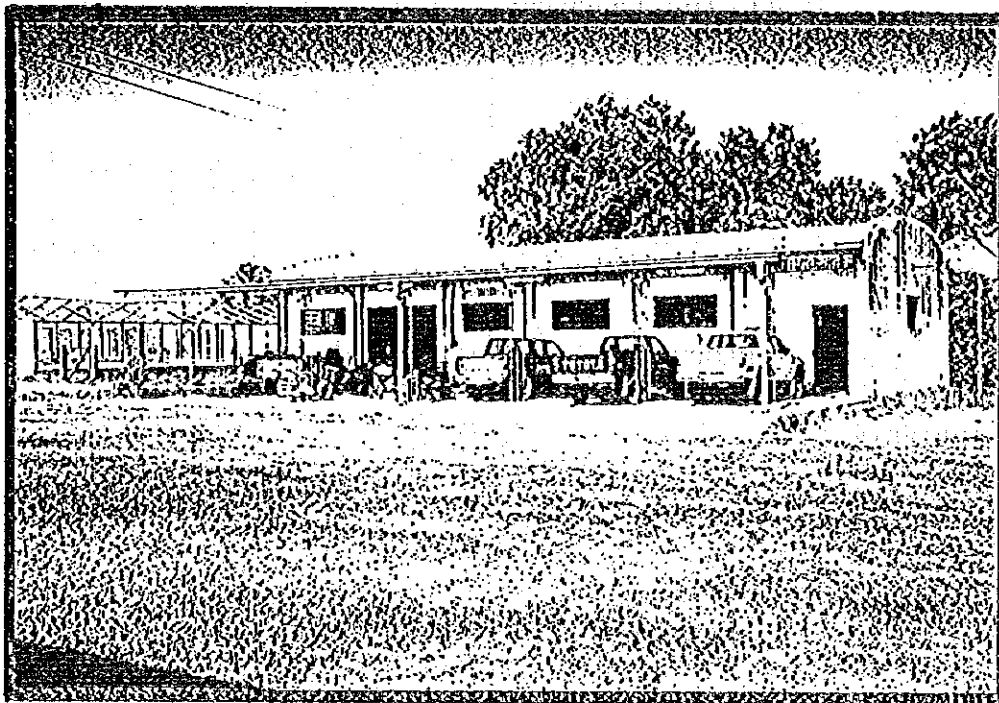
3.36

3.36

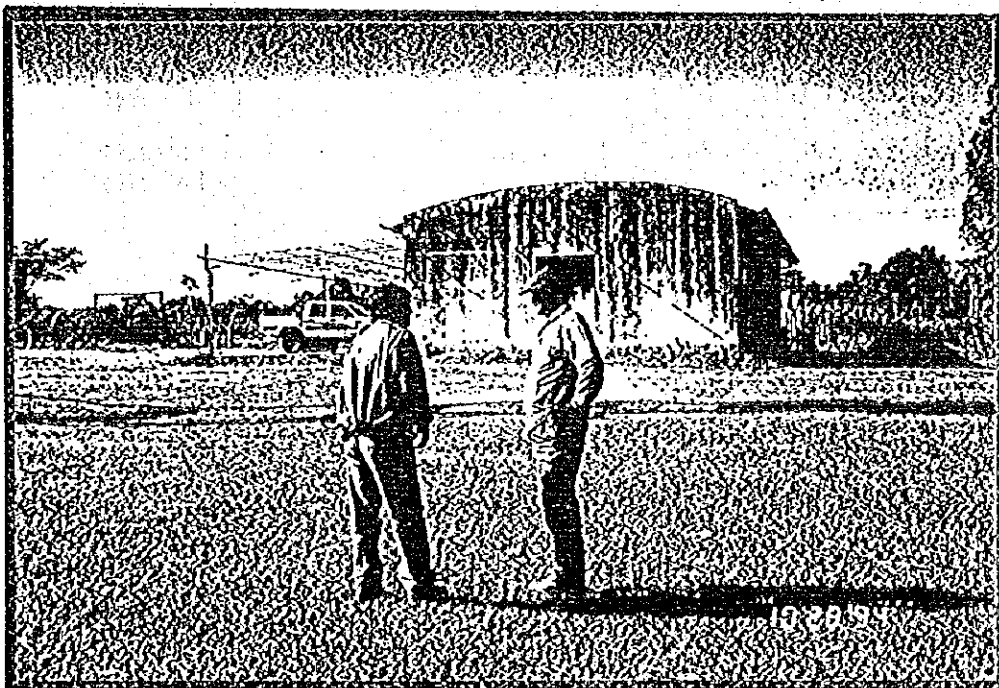
OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay.

LOCALIDAD: Caaguazú.

FECHA: 28 de octubre de 1.994.



BLOQUE TALLER: Vista frontal. Maquinarias y Vehículos donados.
機械修理格納庫：正面からの全景。無償供与された車両・機械類



BLOQUE TALLER: Vista lateral.
機械修理格納庫：側面からの全景

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Canguazú

FECHA: 20 de octubre de 1994

BLOQUE: DEPOSITO MULTIUSO
多目的倉庫

AMBIENTE		AREA 面積
DEPOSITO	倉庫	631 M2
OFICINA	倉庫內事務室	9 M2
AREA TOTAL	總面積	640 M2

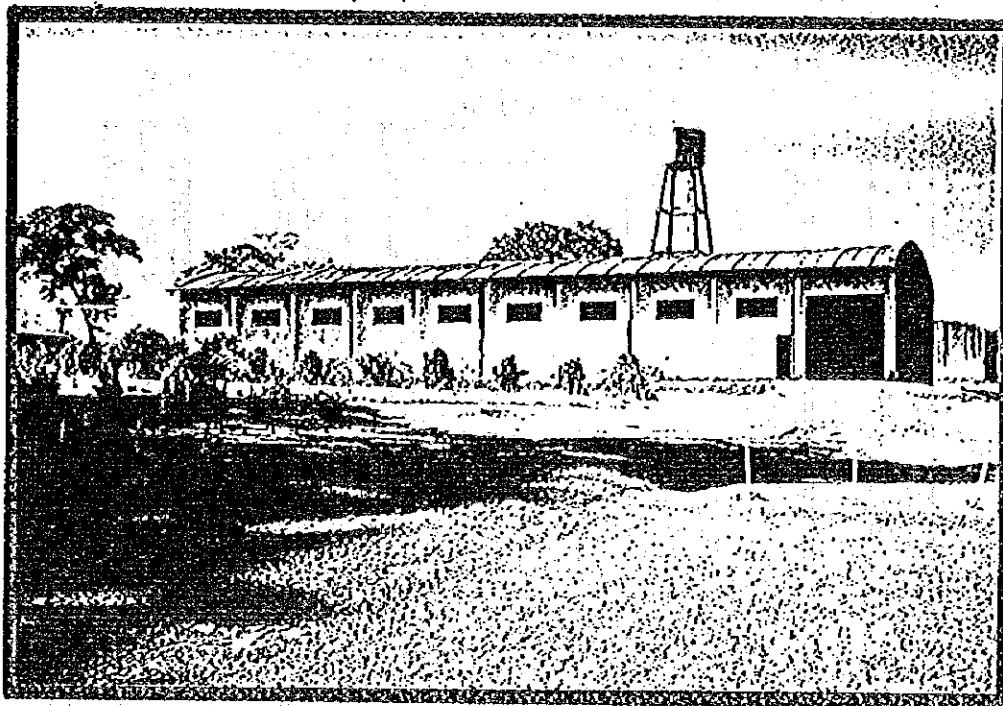
ESTADO EDIFICIO ACTUAL 現況

COBERTURA: ZINC	トタン屋根	BUENO	良好
REVOQUE	壁	REGULAR	普通
PINTURA	塗装	REGULAR	普通
PISO	床	BUENO	良好
ABERTURAS	窓・戸	BUENO	良好
DESAGUE PLUVIAL	雨水排水	BUENO	良好
DESAGUE CLOACAL	下水排水	-----	---
INSTALACION SANITARIA	水道設備	HUENO	良好
INSTALACION ELECTRICA	照明設備	BUENO	良好

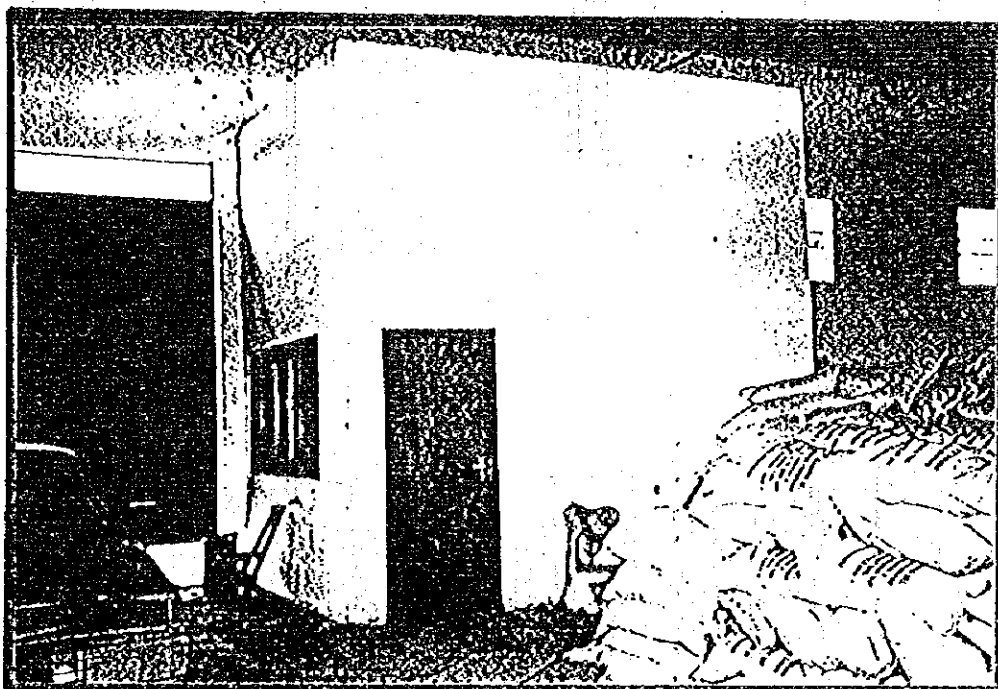
OBRA: Agencia del SEAG Blas Caray

LOCALIDAD: Caaguazú

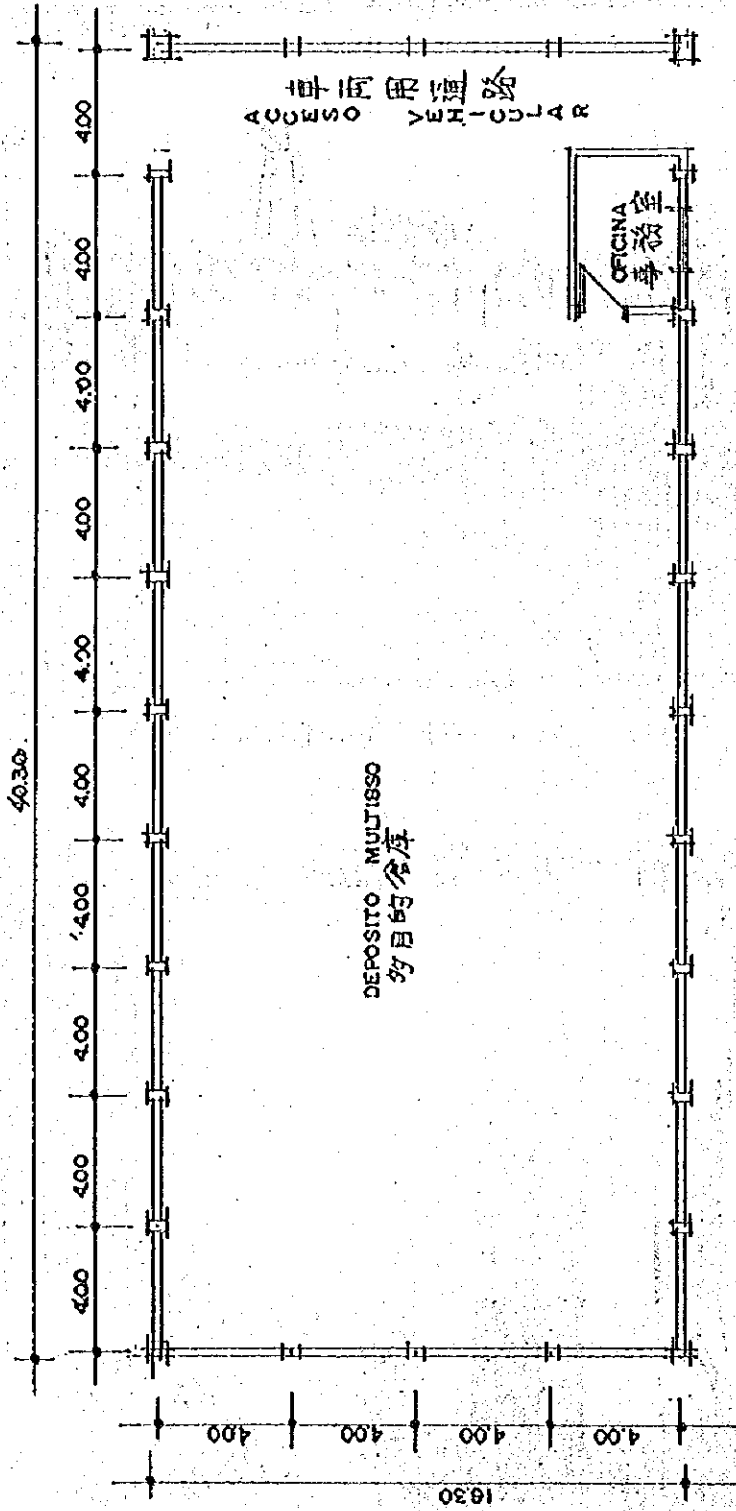
FECHA: 28 de octubre de 1.994.



BLOQUE DEPOSITO: Vista lateral. 多目的倉庫の側面からの全景



BLOQUE DEPOSITO: Vista interior de Oficina.
多目的倉庫内部にある事務室



DEPOSITO MULTISSO 多目的倉庫
 AREA 640 M2 面積: 640 m²
 ESC: 1/200 縮尺: 1/200

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994

CASETA DE GENERADOR

発電機設置小屋 (これは誤りで、深井が空気注入
エアコンプレッサ用エンジン
設置小屋が正しい) 7,5 M2

AREA TOTAL 総面積

ESTADO EDIFICIO ACTUAL 現況

COBERTURA: 屋根
REVOQUE 壁
PINTURA 塗装
PISO 床
ABERTURAS 戸

BUENO 良好
BUENO 良好
REGULAR 普通
REGULAR 普通
REGULAR 普通

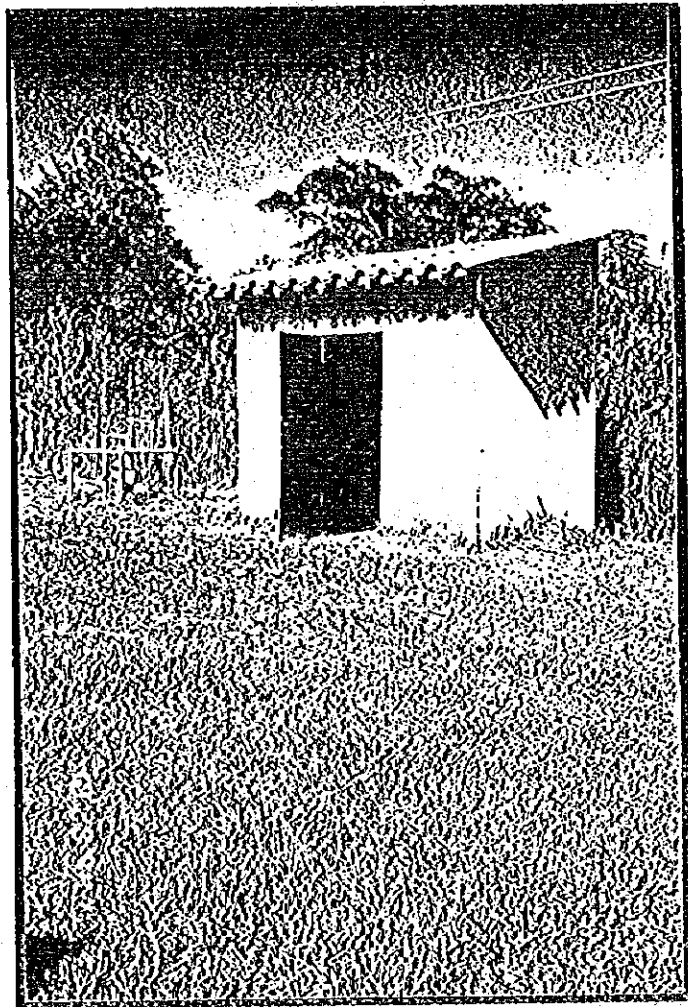
COSTO ESTIMATIVO ACTUAL = 2.000.000 DE GUARANIES

現在評価額 200万がらニー

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1.994.



Caseta del Generador.

深井戸空気注入エアコンプレッサ用エンジン設置小屋

OBRA: Agencia del SEAG Blás Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994

TANQUE DE AGUA
高所水タンク

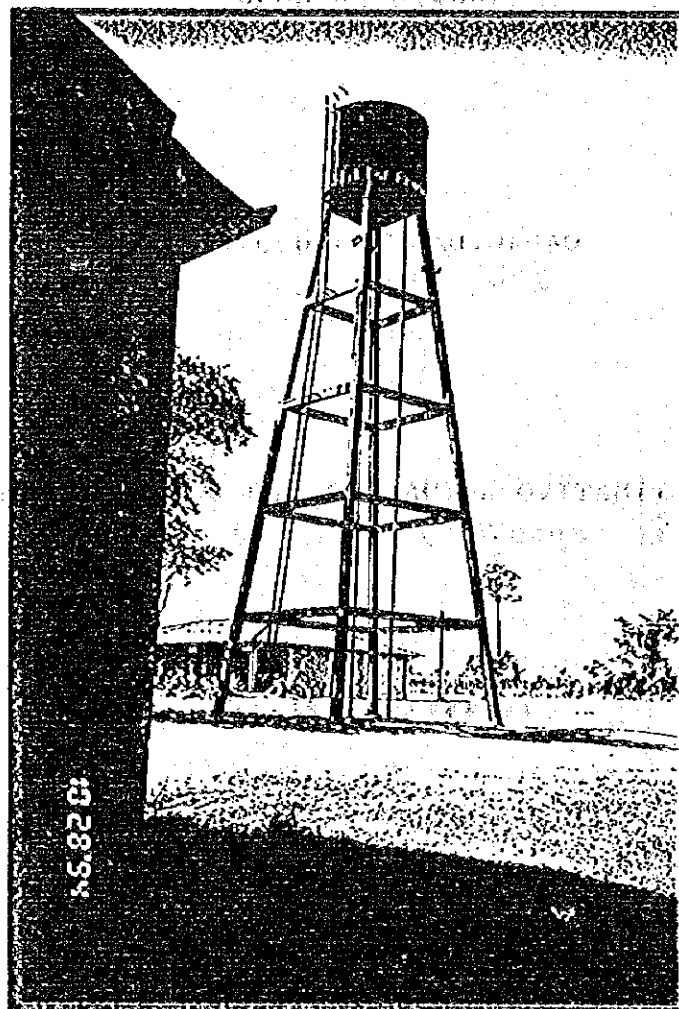
CAPACIDAD: 20.000 LTS.
容量：2万リットル

COSTO ESTIMATIVO ACTUAL 20.000.000 DE GUARANIES
現在評価額 2,000万ガラニー

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 26 de octubre de 1.994



Tanque de Agua: capacidad de 20.000 Lts.

高所水タンク：容量2万リットル

(高さ20m)

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

FECHA: 28 de octubre de 1994

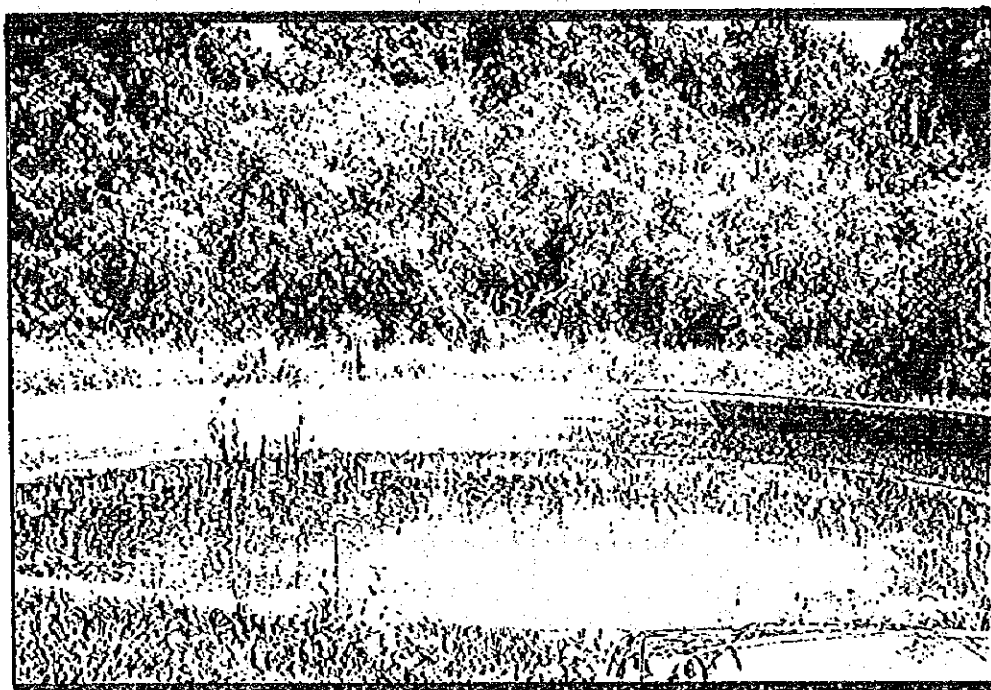
TANQUE AUSTRALIANO
貯水池

COSTO ESTIMATIVO ACTUAL 10.000.000 DE GUARANIES
現在評価額 1,000万がらニ

OBRA: Agencia del SEAG Blas Garay

LOCALIDAD: Caaguazú

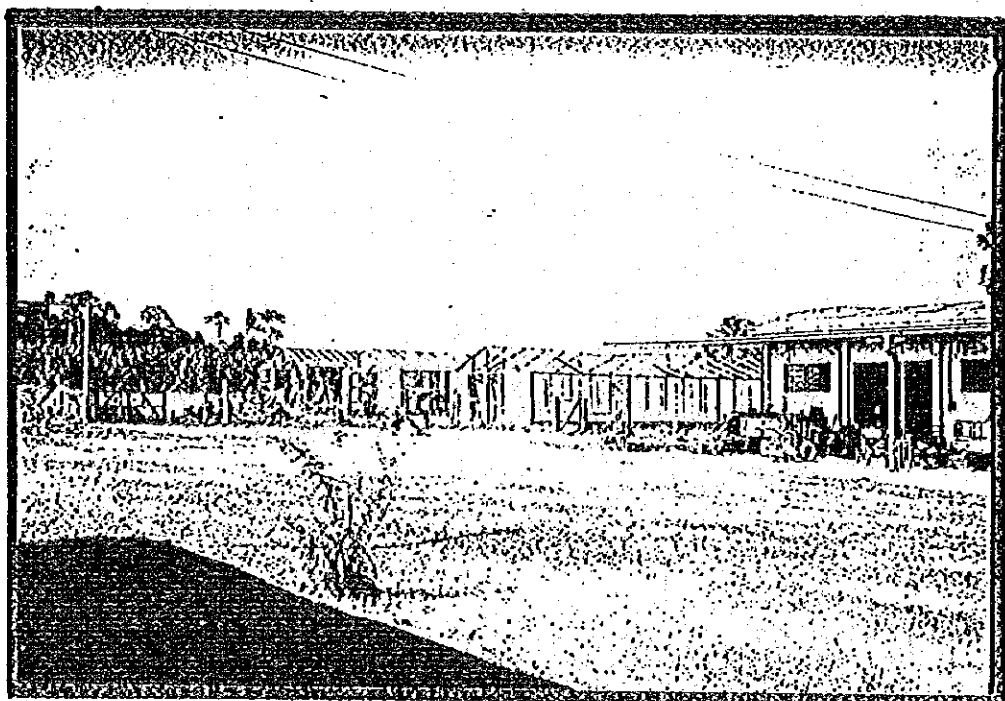
FECHA: 28 de octubre de 1.994.



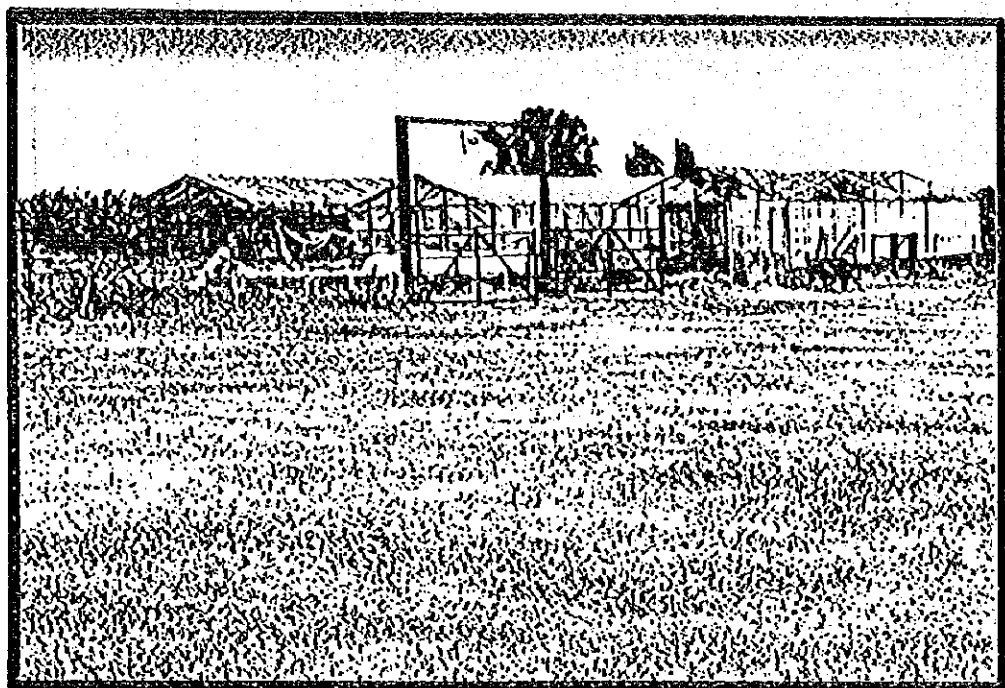
Tanque Australiano.
貯水池



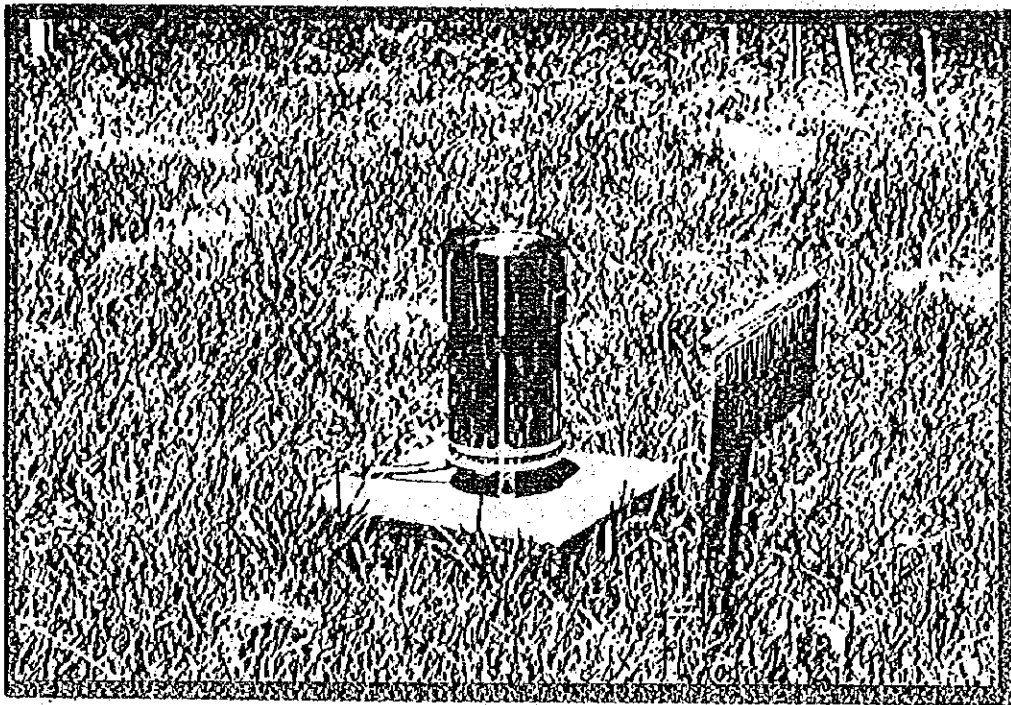
展示園場入口看板



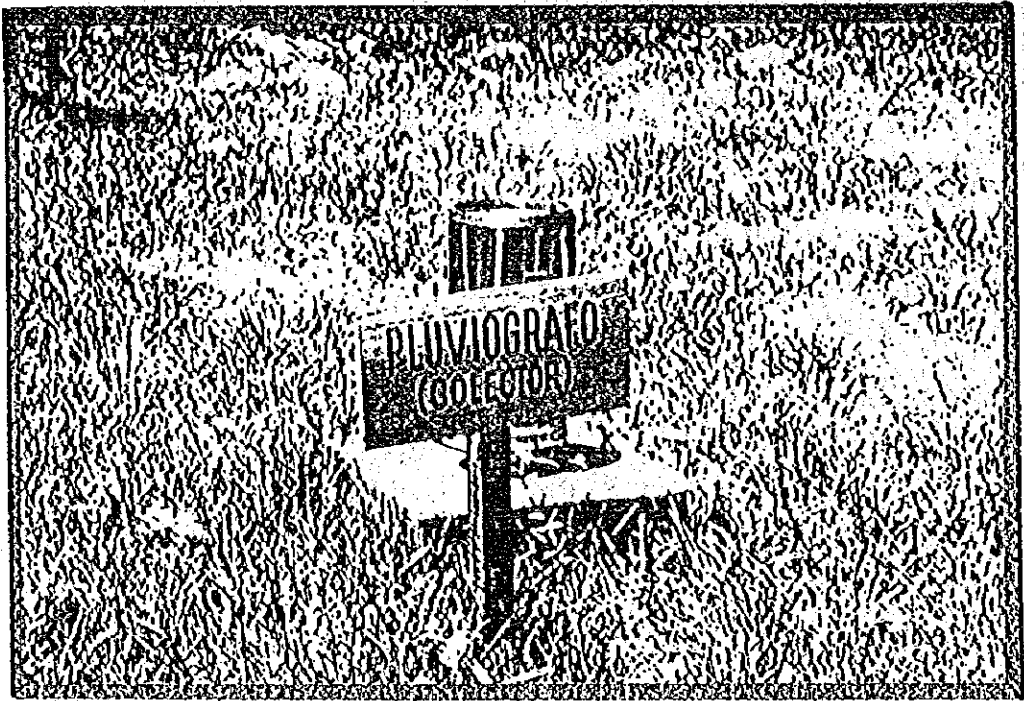
センター内展示園場



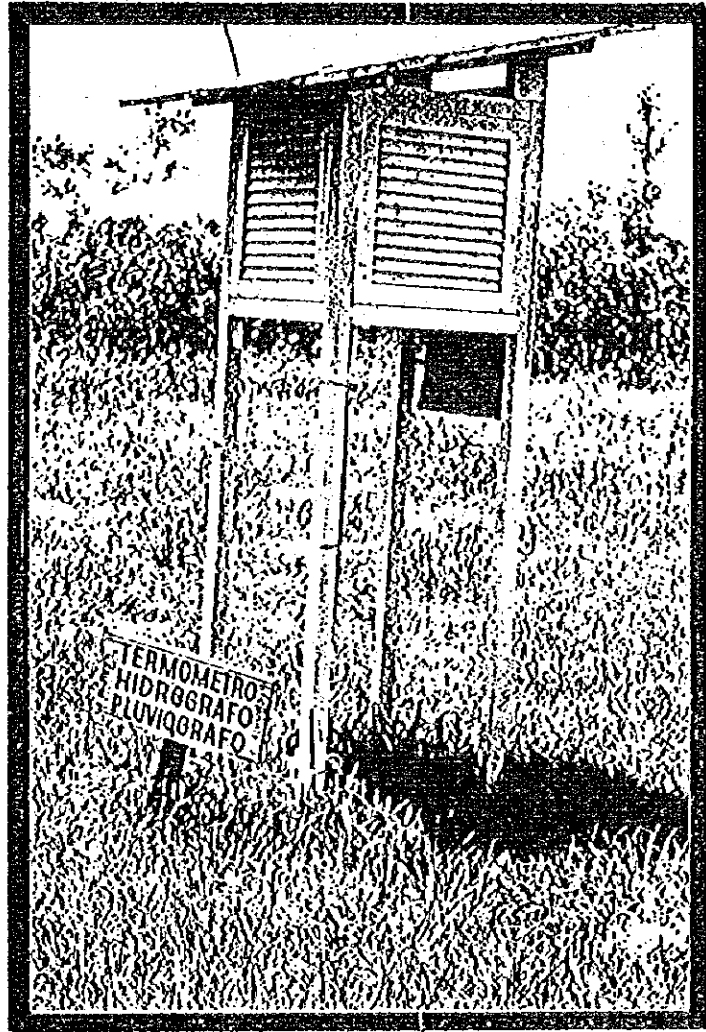
センター内展示園場



自記雨量計



自記雨量計



百葉箱

ANEXO B



MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

MB: 良好
B: まあまあ
R: ぶつう

資産リスト

LISTADO DE BIENES EN USO

(品) 項目 DESCRIPCION	品番 ROTULADO	数量 CANTIDAD	評価額 VALOR	状態 ESTADO
Escritorio metálico marca Silvestri c/3 cajones, tapa formica, bicolor.	0001	0003	1.041.150	MB
Armario metálico vertical, marca Securiti c/2 puertas batientes color gris	0004	0001	250.000	B
Armario metálico vertical marca Silvestri c/2 puertas batientes bicolor.	0005	0001	250.000	MB
Biblioteca de madera, lustre natural c/2 puertas batientes c/vidrios y 3 compartimientos.	0006	0001	125.000	B
Mesita metálica p/maquina de escribir, marca silvestri, c/1 cajón rodante y bicolor	0007	0001	122.000	MB
Sillón secretarial giratorio y rodante, tapizado en cuerina color negro.	0008	0001	150.000	B
Sillas tipo itaipú de madera lustre caoba, c/posabrazo acolchado y tapizado en cuerina marrón.	0009	0002	140.000	MB
Butaca de madera lisa lustre color natural.	0011	0001	20.000	B
Armario horizontal de madera c/2 puertas batientes, lustre color caoba.	0012	0001	65.000	B
Escritorio metálico marca Silvestri tapa formica c/3 cajones bicolor.	0015	0002	694.100	MB
Biblioteca de madera lustre caoba c/2 puertas con vidrio y 2 puertas inf. sin vidrios.	0017	0002	270.000	B
Silla de madera tipo itaipú con posabrazo, acolchado y tapizado en cuerina marrón.	0020	0003	210.000	B
Escritorio metálico marca silvestri c/2 cajones tapa formica	0023	0004	1.388.200	B





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

Nesita metálica p/máquina de escribir, marca silvestri c/1 cajón, bicolor, rodante.	タイプライター用小机	0027	0002	244.000	MB
Armario metálico vertical marca silvestri c/2 puertas batientes, bicolor.	スチール製戸棚	0029	0002	500.000	MB
Armario metálico vertical, marca Basaldda, c/1 puerta batiente color gris verdoso	スチール製戸棚	0031	0001	120.000	B
Biblioteca de madera lustre natural c/2 puertas superiores c/vidrios y 2 infer. s/ vidrios.	木製本棚	0032	0001	125.000	B
Biblioteca de madera lustre natural c/2 puertas superiores c/vidrios y 2 infe. sin vidrios.	木製本棚	0033	0002	180.000	B
Sillas de madera tipo itaipú c/posabrazo, acolchado y tapizado en cuerina marrón.	木製イス	0035	0004	280.000	MB
Armario vertical de madera de 2 puertas lustre natural.	木製物入	0043	0001	90.000	B
Escritorio metálico marca silvestri tapa fórmica, c/3 cajones, bicolor.	スチール製事務机	0044	0004	1.388.200	MB
Silla de madera tipo itaipú c/posabrazo, acolchado y tapizado en cuerina marrón.	木製イス	0048	0004	280.000	MB
Armario metálico vertical marca silvestri bicolor, c/2 puertas batientes.	スチール製戸棚	0052	0001	250.000	B
Estante metálico regulable marca silvestri bicolor c/5 bastidores.	スチール製棚	0053	0001	150.000	B
Biblioteca de madera lustre natural c/2 puertas c/vidrio y 3 compartimientos.	木製本棚	0054	0001	125.000	B
Biblioteca de madera lustre natural c/2 puertas c/vidrio y 2 puertas inferiores.	木製本棚	0055	0002	180.000	B
Butaca de madera lisa lustre natural.	ソファ	0057	0001	20.000	B
Perchero de madera lustre natural.	帽子かけ	0058	0001	20.000	B





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

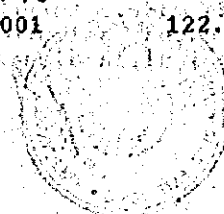
Armario metálico vertical, marca silvestri c/2 puertas batientes, bicolor.	スチール製戸棚	0060	0002	500.000	MB
Silla de madera tipo itaipú c/posabrazo, acolchado y tapizado en cuerina marrón.	木製イス	0065	0001	70.000	MB
Perchero de madera lustre natural.	掛子棚	0066	0001	20.000	B
Silla de madera lustre natural asiento de cuerina roja respaldo liso.	木製イス	0067	0013	390.000	B
Mesa de reunión de madera tapa fórmica, dividida en 7 módulos lustre natural	会議用木製イス	0068	0001	200.000	B
Butacas individuales, estructura de madera tapizado en lanilla a rayas.	ソファ	0084	0002	80.000	B
Sofá con estructura de madera, tapizado en lanilla a rayas.	ソファ	0086	0001	80.000	B
Mesita de centro de madera lustre color caoba.	木製小机	0087	0001	20.000	B
Butacas individuales, estructura de madera, tapizadas en lanilla color verde	ソファ	0088	0002	80.000	B
Sofá con estructura de madera, tapizado en lanilla color verde.	ソファ	0090	0001	80.000	B
Mesita de centro de madera lustre color caoba.	木製小机	0091	0001	20.000	B
Revistero de madera colgante lustre color caoba.	掛衣架	0092	0001	20.000	B
Zapateras metálicas marca silvestri c/tapa fórmica, c/ 2 puertas batientes	下足箱	0095	0002	70.000	B
Zapatera de madera lustre natural.	下足箱	0097	0001	60.000	B
Mesa para comedor de madera torneada lustre color caoba.	食堂用木製テーブル	0098	0001	40.000	R
Silla de madera torneada lustre color caoba asiento tapizado en lanilla a rayas.	木製イス	0099	0001	20.000	R





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

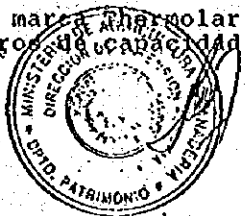
Silla de madera torneada, lustre color caoba, asiento tapizado en lanilla marrón	木製イス 0100	0001	20.000	R
Silla de madera torneada, lustre caoba, asiento tapizado en lanilla color verde.	木製イス 0101	0001	20.000	R
Silla de madera torneada lustre color caoba, asiento tapizado en cuerina marrón.	木製イス 0102	0001	20.000	R
Silla de madera torneada lustre color caoba, asiento tapizado en lanilla a rayas.	木製イス 0103	0001	20.000	R
Silla de madera torneada lustre color caoba, asiento tapizado en lanilla marrón.	木製イス 0104	0001	20.000	R
Escritorio de madera lustre natural c/3 cajones de 1,00 x 0,55 mts.	木製机 0105	0005	200.000	R
Piambra de madera lustre natural, 2 puertas batientes c/vidrios y 2 s/vidrios	木製食器棚 0110	0001	45.000	R
Ropero de madera de 2 cuerpos lustre color caoba.	木製洋服ダンス 0112	0005	725.000	B
Camas dobles de 1 plaza de madera lustre color caoba	ベット 0117	0006	360.000	B
Modular de madera lustre caoba, parte super. c/vidrios parte inferior c cajones.	0123	0001	230.000	B
Zapatera de madera lustre color natural.	下足箱 0125	0001	40.000	B
Escritorio metálico, marca silvestri, tapa fórmica, c/3 cajones, bicolor.	スチール製事務机 0126	0004	1.388.200	MB
Escritorio de madera lustre natural c/ cajones de 1.00 x 0,55 mts.	木製机 0130	0001	40.000	MB
Sillones secretariales, giratorio y rodante, tapizado en cuerina marrón.	回転イス 0131	0004	1.180.000	MB
Mesita metálica p/máquina de escribir marca silvestri c/ tapa fórmica y 1 cajón.	タイプライター用小机 0135	0001	122.000	MB





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

Armario metálico vertical marca A.Basalúa color verde c/2 puertas de vidrios corre- dizas de 1,50 x 0,50 x 1,80.	スチール製戸棚	0136	0004	1.980.000	MB
Armario metálico horizontal, color verde, marca A.Basal- dúa c/2 puertas corredizas de vidrios de 0,98 x 1,05 x 0,45 mts.-	スチール製戸棚	0140	0001	385.000	MB
Armario metálico horizontal marca A.Basaldúa c/2 puertas batientes color verde.	スチール製戸棚	0175	0001	75.000	R
Armario metálico vertical, marca A.Basaldúa, c/1 puerta Batiente color verde.	スチール製戸棚	0176	0002	240.000	B
Armario metálico vertical, marca Silvestri bicolor c/ 2 puertas batientes.	スチール製戸棚	0178	0001	250.000	B
Estante metálico regulable marca silvestri bicolor c/5 bastidores.	スチール製本棚	0179	0001	150.000	B
Armario de madera lustre natural c/2 puertas batien- tes.	木製戸棚	0180	0001	80.000	B
Congelador eléctrico hori- zontal marca SILKON de 230 litros, serie nro. 460404 c/1 puerta color crema.	冷蔵庫	0093	0001	800.000	MB
Cocina a Gas marca Conti- nental 2001 de 4 hornallas color blanco c/2 garrafas.	ガスコンロ	0111	0001	120.000	MB
Heladera c/Freezer, marca Consul Bibplex c/2 puertas color marrón de 450 litros serie nro. SIM3478030.	冷蔵庫	0144	0001	890.000	MB
Acondicionador de aire sis- tema Splits, marca Sanyo, mo- delo SAP-K243GH, serie nro. 0080528.	エアコン	0145	0001	7.245.700	MB
Veladores de escritorio de 1 brazo.	事務机	0146	0003	98.500	MB
Velador de escritorio, de 1 brazo color negro.	事務机	0149	0001	36.900	MB
Termos marca Thermolar de 10 litros de capacidad.-	アイスクレー	0152	0004	245.600	MB





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

Cocina a Gas de 1 hornalla marca Paloma modelo PA10hi, serie nro. 93.06.5022061.	ガスコンロ	0161	0001	159.200	MB
Licuadaora marca MOULINEX, turbo blender, serie nro. M090992-410, color blanco.	ミキサー	0164	0001	132.000	MB
Heladora a kerosene, marca Consul modelo 280L, de 12 pies color blanco.	石油冷蔵庫	0213	0001	400.000	MB
Maquina de Escribir mecánica, marca Olympia, carro largo, series Nros. M86003233	タイプライター	0039	0001	350.000	B
Maquina de Escribir mecánica, Marca Olivetti, línea 98, carro largo, Series Nros. 3066549 Y 50492	タイプライター	0040	0002	700.000	B
Guillotina de escritorio marca KRAUSE, color Azul	紙切断器	0013	0001	80.000	MB
Botiquín metálico marca, SILVESTRI, color blanco	救急箱	0014	0001	20.000	B
Persiana de madera c/vidrio portátil	木製ブラインド	0059	0001	120.000	MB
Pizarrones de madera, color verde base lustre natural	黒板	0062	0003	240.000	B
Franelografo color verde, base lustre color natural	掲示板	0082	0002	100.000	B
Camioneta marca TOYOTA D.C modelo 1994, motor Nro. 3L-352297, chasis Nro. LN106-0095018 color blanco	トヨタ4WD小型トラック	0219	0001	58.000.000	MB
Camioneta marca TOYOTA C.S modelo 1990 motor Nro. 3L-2010825 chasis Nro. LN106-0019867 color azul	トヨタ4WD小型トラック	0220	0001	36.000.000	MB
Acoplado marca PANAMAL de madera color rojo de 1 eje	けん引用荷車	0168	0001	500.000	B
Acoplado de madera de 1 eje pintado en color verde	けん引用荷車	0172	0001	350.000	B
Acoplado metálico marca IBL color naranja	けん引用荷車	0185	0001	1.000.000	B
Tractor marca AGRALE modelo 4300, motor Nro. 31285 cha- ssis Nro. 08220	乗用トラック	0165	0001	15.000.000	B





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

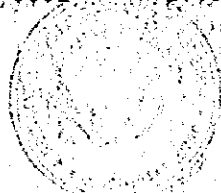
Pala frontal p/tractor marca LABRALE color naranja serie Nro. 78410338	トラクタ用均平機	0184	0001	2.500.000	B
Motocultor marca YANMAR, mo- delo TC11, motor Nro. 17XR- 3674.	耕運機	0167	0001	3.000.000	B
Motocultor marca YANMAR, mo- delo TC11, motor Nro. 177U- 1543.	耕運機	0168	0001	3.000.000	B
Corpidora a motor marca YANMAR, modelo H3, serie Nro. GA867536., con 7 accesorios.	耕運機用草刈機	0187	0001	1.200.000	B
Corpidora rotativa marca LA- BRALE, modelo ERDUL125/540, serie Nro. 41250867.	草刈機	0190	0001	2.500.000	B
Corpidora de césped a motor marca ARIENS, modelo 911022 serie Nro. 001176.	草刈機	0195	0001	1.200.000	B
Corpidora de césped a motor marca ARIENS, modelo 911022 serie Nro. 35012.	草刈機	0196	0001	1.200.000	B
Corpidora de césped a motor marca ARIENS, modelo 911022	草刈機	0217	0001	1.200.000	B
Motobomba para sanitación marca YANMAR, modelo G320 motor Nro. GC9XD190.	揚水ポンプ	0171	0001	2.800.000	B
Motor generador marca YAMAHA modelo EF2510. motor Nro. 12 657 color azul.	発電機	0188	0001	2.500.000	B
Motor generador marca YAMAHA color azul.	発電機	0189	0001	1.500.000	B
Motor industrial marca MG de 6 HP modelo G252F2, motor Nro. G300235.	小型エンジン	0194	0001	600.000	B
Motobomba marca YANMAR naf- tero	揚水ポンプ	0212	0001	1.500.000	B
Motobomba marca YANMAR, mo- delo NS18R, de 13 HP	揚水ポンプ	0216	0001	5.000.000	B
Motobomba marca YANMAR para tanque australiano, diesel de 11 HP.	揚水ポンプ	0218	0001	1.800.000	B
Tanque metálico para agua color amar.	金属製水タンク	0186	0001	1.000.000	B





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

Tanque de fibrocemento, marca Eternit de 500 litros de capacidad.	ガラスワイ-用水槽	0214	0002	200.000	B
Esmeriladora portátil eléctrico marca MAKITA, modelo 95018, serie Nro. 1497011E.	研摩器	0207	0001	250.000	B
Rastra de 20 discos marca IBL.	円板10-	0166	0001	5.000.000	B
Carpidora marca YANMAR, color verde, para motocultor	耕運機用草刈機	0170	0001	1.200.000	B
Corpadora rotativa, acoplable a microtractor.	耕運機用D-94	0173	0001	1.000.000	B
Arado de 3 discos marca IBL color rojo.	はっ土板フ라우	0174	0001	1.500.000	B
Surcadora manual metálico color verde.	耕運機用敵立機	0181	0001	300.000	B
Sembradora manual, metálico	手動式まき器	0182	0002	600.000	B
Arado marca CIPOLA de 1 disco, color verde	耕運機用はっ土板フ라우	0191	0001	1.000.000	B
Corpadora rotativa, para microtractor color verde.	耕運機用D-94	0193	0001	1.200.000	B
Desmalezadora manual marca HUSQVARNA, modelo 39 R.	刈払機	0197	0001	1.000.000	B
Desmalezadora manual marca HUSQVARNA, modelo 240R.	刈払機	0198	0001	1.000.000	B
Motosierra marca HUSQVARNA modelo 45.	チェーンソー	0199	0001	400.000	B
Pulverizador a mochilla marca JACTO de 20 litros color azul.	手動式噴霧器	0200	0005	450.000	B
Reloj de pared, marca CASIO a cuarzo.	柱時計	0094	0001	60.000	B
Báscula marca FILIZOLA, para 300 kilos color verde, serie nro. 113605.	台ばかり (300kg)	0192	0001	600.000	B
Balanza marca FUJI para 200 gramos.	台ばかり (200g)	0206	0001	100.000	B
Mesada de laboratorio de madera lustre natural, tapa formica blanca	実験室用作業台	0141	0001	2.035.000	MB





MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

Mesada de laboratorio, metálico marca silvestri, tapa formica marrón c/2 compartimientos inferiores.	実験室用作業台	0142	0001	365.000	MB
Mesada de laboratorio metálica marca Silvestri, tapa formica color marrón de 2 compart. inferiores.	実験室用作業台	0143	0001	145.800	MB
Autoclave, marca YAMATO modelo SM52, serie Nro. 920072, c/accesorios.	実験室用オートクレーブ	0150	0001	20.000.000	MB
Esterilizador marca YAMATO modelo SH62 c/base, serie Nro. 295326, c/transformador	実験室用乾熱滅菌器	0151	0001	6.000.000	MB
Microscopio binocular marca OLYMPUS, modelo BH2, serie Nro. 2M0911, c/cámara fotográficos incorporado.	生物顕微鏡	0156	0001	34.000.000	MB
Microscopio binocular marca OLYMPUS, modelo SZPT, serie Nro. 302032 c/accesorios	実体顕微鏡	0157	0001	8.000.000	MB
Estufa marca ISUZU, modelo DNS115, serie Nro. 30251220	恒温乾燥器	0158	0001	4.000.000	MB
Incubadora marca ISUZU, modelo BY12S, serie Nro. 303-50243.	恒温培養器	0159	0001	6.500.000	MB
Balanza electrónica, marca TANITA, modelo TLD-101, serie Nro.02050001	電子式上皿天秤	0160	0001	600.000	MB
Mueble de laboratorio de madera formicado color blanco c/1 puerta batiente.	実験室用木製棚	0162	0001	200.000	MB
Balanza analítica, marca MARTE, modelo AL200, serie Nro. 215109.-	ばかり	0163	0001	3.400.000	MB
Extintidor de incendio marca Regimiento 8 de 8 kg.	消火器	0124	0001	120.000	B
Extintidor de incendio marca Regimiento 8 de 8 kilos	消火器	0208	0003	360.000	B
Proyector de Slide, marca MC REFLECTA, serie Nro. 80 17.	スライド投映機	0042	0001	250.000	B
Pantalla de proyección marca REFLECTA, modelo.	スクリーン	0081	0001	150.000	B



パラグアイ共和国概要

パラグアイ共和国 : Republic of Paraguay

1. 概要 2. 日本との協力経過 3. 青年海外協力隊事業概要

1. パラグアイ国の概要

パラグアイは南米大陸の中央部、やや南よりに位置する小内陸国で、日本よりやや広いが、国の経済の約半分を農牧林業に依存する農業国である。

- 1) 位置・地勢・産物：ラプラタ川流域、北から南にはパラグアイ川が流れている。ポリビア（北）、ブラジル（東）、アルゼンチン（南西）に囲まれている。

北部は平原性でグランチャコと呼ばれ、密林、沼沢地草原の混交地帯。マテ茶とケブラ茶が特産。中部は河岸低地で牛を中心とする牧畜。南部は農耕地帯でパラグアイ農業の中心。

- 2) 気候：北部ブラジルとの国境付近は、熱帯気候で年中高温。乾期7～9月と短い。南部にすすむにつれて気温は下がり温帯。

首都アスンシオン：25° 15' S, 57° 40' W.

気温：28, 9° C (1月) 18, 5° C (7月)

年降水量1, 486 mm.

- 3) 略史：1537年スペイン領となったが、1811年独立。

- 4) 政体：1844年 共和国となった。面積 40.7万Km².

- 5) 人口：415.7万と少なく、総体的に開発の進んだ東部に集中し、アスンシオン市、エステ市、エンカルナシオン市を結ぶ、いわゆる“三角地帯”に集中している。

- 6) 言語：スペイン語（公用語）・グアラニ語（原住民インディオの言語）

- 7) 宗教：キリスト旧教（国教）90%

- 8) 民族：メスチゾ（インディオとスペイン系白人の混血）96%

- 9) 産業人口率 1次：42.9% 2次：18.9 3次：30.0

- 10) 土地利用：農地【耕地 222万ha、内樹園地 12万ha、牧場と牧草地2,080ha】 森林1,435万ha

- 11) 農牧林水産業 農業従事者66万人

農産物 小麦 米 とうもろこし もろこし 馬鈴薯 甘藷 大豆
キャッサバ さとうきび 綿 タバコ 落花生 など

- 12) 通貨：グアラニ

- 13) 在留邦人数：約4,400名（うち永住 4,077名）

2. 日本との協力経過

日本との協力について、これまで次の三協定が締結され運営されている。

1) 日・バ移住協定

昭和34年(1959)日本とパラグアイ国との間に移住協定が締結され、同年から30年間に約8万5千人を限度とする日本人移住者を受け入れることが合意された。現在約7~8千人の移住者がいる。

2) 日・バ技術協力規定

日・バ両国の協力関係を促進するため、昭和54年(1989)技術協定が締結された。

3) 日・バ青年海外協力隊員派遣協定

昭和53年(1978)日本はパラグアイ政府の要請に基づき、パラグアイ国の社会的・経済的發展に寄与することを目的として協定が締結された。

3. 青年海外協力隊事業概要

パラグアイに対する青年海外協力隊の派遣は、昭和53年(1978)2月24日、24番目の派遣対照国として締結され、第一陣として3名の隊員が派遣されたことに始まる。このような背景のなかで、年々派遣数も増加し、現在までの派遣数は 人となっている。パラグアイ国に対する隊員派遣の特徴は、

- 1) 国際協力事業団業務の三本柱である技術協力・協力隊、移住の3部門が相互に関連し合い、三位一体となった協力活動であること。
- 2) 戦前戦後の両時代を通じる日系人は約7,500名であるが、ブラジル・アルゼンチン・ペルーに比べると、日系コロニアの歴史はやや浅く、協力隊活動との相互連携が効果的であり、JICA各部門との協力も図られている。
- 3) 青年海外協力隊派遣は昭和55年(1980)第一陣として花き園芸と淡水養殖の隊員が、農牧小普及サービス局(SEAG)に配属され、協力活動の口火が切られ、その後次第に農業振興・農村婦女子の自立自助など、広範囲の技術協力が実施されるようになった。
- 4) 隊員各自の持ち味を活かした協力活動は、農牧大臣はじめ関係者の注目するところとなり、より広範囲の要請がなされる一方で、さらに成果を上げるため、グループ派遣などが検討された。

JICA

LIE